



Humidifier/Heater Model DV5HH



EN DeVilbiss® Heated Humidifier

For use with DeVilbiss IntelliPAP™ and SleepCube™ devices

CAUTION—Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by, or on the order of a physician.

Assembled in USA of US & Imported Parts. Latex Free. Instruction Guide.

ES Humidificador con calentador de DeVilbiss®

Para uso con dispositivos SleepCube™ e IntelliPAP™ de DeVilbiss

PRECAUCIÓN—La ley federal de EE. UU. limita la venta de este dispositivo a médicos o a personas que dispongan de la correspondiente orden médica.

Montaje efectuado en EE. UU. con piezas fabricadas en EE. UU. e importadas. UU. Sin látex. Guía de instrucciones.

FR Humidificateur chauffant de DeVilbiss®

Pour un usage avec les appareils IntelliPAP™ et SleepCube™ de DeVilbiss

ATTENTION—En vertu de la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance de ce dernier.

Assemblé aux États-Unis avec des pièces des États-Unis et des pièces importées. Sans latex. Guide d'instructions.

DE DeVilbiss® Warmluftbefeuchter

Zum Gebrauch mit DeVilbiss IntelliPAP™- und SleepCube™-Geräten

ACHTUNG—Nach US-Bundesgesetzen darf dieses Gerät nur von einem Arzt bzw. auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.

Zusammengesetzt in den USA aus US- und importierten Teilen. Latexfrei. Betriebsanweisung.

IT Umidificatore riscaldatore DeVilbiss®

Da utilizzarsi esclusivamente con i dispositivi DeVilbiss IntelliPAP™ e SleepCube™

ATTENZIONE—La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su loro prescrizione.

Assemblato negli USA con componenti prodotti negli Stati Uniti e importati. Non contiene lattice. Manuale di istruzioni.

NL DeVilbiss® verwarmde luchtbevochtiger

Voor gebruik met DeVilbiss IntelliPAP™- en SleepCube™-apparate

ATTENTIE—De federale wetgeving in de VS schrijft voor dat dit apparaat uitsluitend mag worden verkocht of voorgeschreven door een dokter.

Gemonteerd in de VS met Amerikaanse en geïmporteerde onderdelen. Bevat geen latex. Instructiehandboekje.

SV DeVilbiss® värmefuktare

Att användas med DeVilbiss IntelliPAP och SleepCube produkter.

VARNING—Läs bruksanvisningen innan du använder denna utrustning.

Monterad i USA med både importerade och USA-komponenter. Lateksiton. Käyttöopas

FI DeVilbiss® lämminilmakostutin

Käytetään yhdessä DeVilbissin IntelliPAP- ja SleepCube-laitteiden kanssa

HUOMIO—Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

Koottu Yhdysvalloissa yhdysvaltalaisista ja maahan tuoduista osista. Innehåller ej latex. Bruksanvisning

DA DeVilbiss® opvarmet luftfugter

Anvendes sammen med DeVilbiss IntelliPAP™ og SleepCube™-anordningern

FORSIGTIG—I henhold til amerikansk lov må denne anordning udelukkende sælges af eller på opfordring af en læge.

Samlet i USA med amerikanske og importerede dele. Latexfri. Brugsvejledning.

NO DeVilbiss® opvarmet luftfukter

Skal brukes med DeVilbiss IntelliPAP™- og SleepCube™-apparater

OBS!—Ifølge amerikansk lovgivning skal dette apparatet bare selges av lege eller på foreskrivning av lege.

Montert i USA av amerikanske & importerte deler Uten lateks. Brukerveiledning

EL Θερμός υγραντήρας DeVilbiss®

Για χρήση με τις συσκευές DeVilbiss IntelliPAP και SleepCube

ΠΡΟΣΟΧΗ—Η Ομοσπονδιακή Νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο από ιατρό ή με εντολή ιατρού

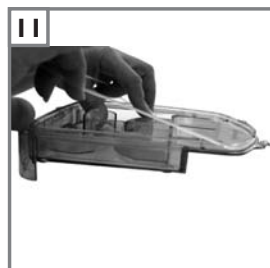
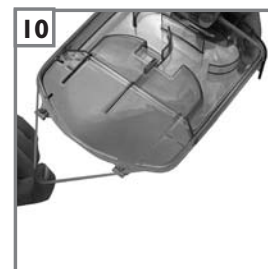
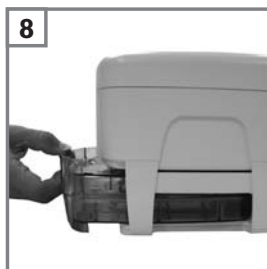
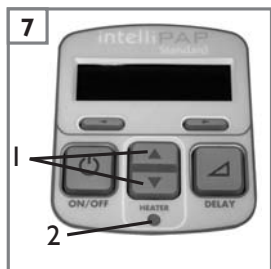
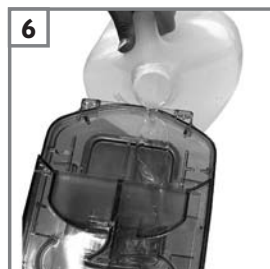
Κατασκευάστηκε στις Η.Π.Α. από αμερικανικά και εισαγόμενα εξαρτήματα. Οδηγός λειτουργίας

ZH DeVilbiss® 加湿加湿器

供 DeVilbiss IntelliPAP 和 SleepCube 设备使用

注意：美国联邦法律规定本设备只限医师购买或订购

美国制造。采用美国及进口零部件。操作指南。



EN ENGLISH.....	3
ES ESPAÑOL.....	11
FR FRANÇAIS	19
DE DEUTSCH	27
IT ITALIANO	35
NL NEDERLANDS	43

SV SWEDISH.....	51
FI FINNISH	58
DA DANISH	65
NO NORWEGIAN	73
EL GREEK.....	81
ZH CHINESE.....	89

TABLE OF CONTENTS

Figures 2

Introduction..... 3

Symbol Definitions 4

Important Safeguards 4

Set Up 5

 Unpacking the Contents 5

 Important Parts of Your Integrated Humidifier/Heater 5

 Replacement Items..... 6

 System Assembly..... 6

 Attaching Flow Generator..... 6

 Filling the Chamber 6

Operating Instructions..... 7

 Heater Controls 7

 Controlling the Humidity 7

 Daily Use Instructions 7

Cleaning Instructions 7

 Water Chamber 7

 Humidifier Cradle..... 8

Troubleshooting..... 8

Service Instructions 8

Specifications 9

Warranty..... 9

Declaration of Conformity 10

INTRODUCTION

The Heated Humidifier system is an optional accessory to the IntelliPAP and SleepCube series flow generators. It is intended to provide heated humidity to improve the comfort and outcomes of positive airway pressure therapy.

Indications For Use

Use on the advice and prescription of a licensed physician to help relieve the symptoms of dryness of the throat, nasal passages and the mouth, which are common with positive airway pressure therapy. This is especially true in dry climates and during the cold season when humidity in the air is typically lower than at other times.

Contraindications

Do not use the Heater Humidifier if your upper airway has been bypassed.

SYMBOL DEFINITIONS

	This device contains electrical and/or electronic equipment that must be recycled per EC Directive 2002/96/EC - Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)		Decrease value shown on LCD display
	Type BF equipment— applied part		Attention - Consult Accompanying Documents
	Class II electrical protection— double insulated		Heat
	Standby – turns the blower and heater on or off		100 – 240 Volts AC input 50/60 Hz
	Increase value shown on LCD display		IPX1 Drip Proof, Vertical

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read all instructions carefully before use. The information in this manual will help you to understand the operation of the humidifier and how to properly maintain it. Important information is highlighted by the following terms:

DANGER Urgent safety information for hazards that will cause serious injury or death.

WARNING Important safety information for hazards that might cause serious injury.

CAUTION Information for preventing damage to the product.

NOTE Information to which you should pay special attention.

PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS DEVICE.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

DANGER

Electric Shock Hazard – Do not use while bathing.

Electric Shock Hazard – Do not immerse this device into water or any other liquid.

Electric Shock Hazard – Do not attempt to open or remove the enclosure. There are no user-serviceable internal components. If service is required, return the product to your home care provider. Opening or tampering with the product will void the warranty.

WARNING

Use the Heated Humidifier system only for its intended use as described in this manual.

Be sure to read and understand all safety instructions supplied with your IntelliPAP or SleepCube flow generator device.

Use only accessories recommended by DeVilbiss.

Always remove the water chamber from the humidifier cradle for filling.

Use only tubing recommended or supplied with the flow generator.

If water has been spilled onto the cradle or it has been submerged into water, unplug the power cord from the power source immediately. Allow the device to completely dry before use.

If the device has been dropped, refer to the troubleshooting guide for instructions. Contact your homecare provider for evaluation of the device.

Never block the air openings of the cradle or chamber. Do not insert any objects into any openings or tubes.

For proper operation of the humidifier, the device must be placed on a flat, level surface.

Never place the system on a soft surface such as a bed or couch during operation.

This heated humidifier is intended for single-patient use only.

Be sure that you read and understand the information in this instruction guide. By following these instructions and the advice of your physician, your heated humidifier system will become an effective addition to your CPAP therapy.

Empty and dry the water chamber before transporting.

CAUTION—The height of the system must always be lower than the interface mask during use to prevent water from getting into the CPAP mask.

SET UP

Unpacking The Contents

The following items are included in your Heated Humidifier system:

1. Humidifier Cradle with Water Chamber (Figure A)
2. User Manual

NOTE—Please contact your home care provider if any of the above items are missing.

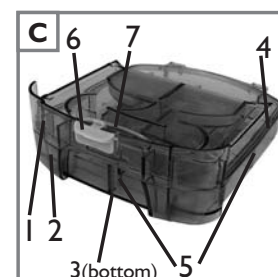
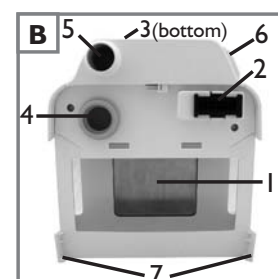
Important Parts Of Your Integrated Humidifier/Heater

Humidifier Cradle (Figure B)

1. Heater plate
2. Heater power connector
3. Storage compartment for heater power connector soft cover (on bottom)
4. Air supply port inlet
5. Air supply port outlet
6. Flow generator release button
7. Flow generator locking tabs

Water Chamber (Figure C)

1. Chamber lid
2. Chamber base
3. Heat transfer plate (on bottom)
4. Sealing gasket
5. Water level indicators (front and sides)
6. Chamber release latch
7. Chamber disassembly lever



Replacement Items

<u>Item</u>	<u>Part Number</u>
Humidification System.....	DV5HH
Humidifier Chamber	DV5C
Chamber Sealing Gasket	DV5C-614

System Assembly

NOTE—Follow Steps 1-3 if you received your humidifier system and CPAP separately. Start with Step 4 if you received the complete system in one carton.

1. Remove the air supply tubing from the back of the device.
2. Locate the air supply port at the bottom of the device. Remove the port plug and insert it into the air supply port in the back of the device (Fig 2).
3. Locate the heater power connector on the bottom of the device. Remove the connector cover and insert it into the storage opening in the bottom of the humidifier cradle (Fig 1).

Attaching Flow Generator

4. For easier attachment, remove the water chamber before assembling the flow generator and humidifier cradle.
5. Align the base of the device with the cradle at a slight angle as shown (Fig 3). Slide the device forward and align cradle locking tabs with the recesses in the CPAP. Firmly press down the back to lock into place.
6. Verify that both sides of the device have engaged into place with the humidifier cradle.
7. Attach the air supply tubing to the air supply port outlet on the humidifier cradle (Fig 4).
8. Insert the power cord into the back of the flow generator. Make sure the power cord is fully inserted into the connector (Fig 5). Plug the other end of the power cord into the AC wall outlet.

CAUTION—The height of the system must always be lower than the interface mask during use to prevent water from getting into the CPAP mask.

Filling The Chamber

1. Hold the chamber upright and fill with distilled water to the top of the opening (Fig 6).

CAUTION—Use only distilled water that is at room temperature. Do not add any medication or other additives to the water.

2. Carefully tip the chamber back to the level position. The water in the fill ports will flow into the chamber when it is tipped back to the level position.

CAUTION—For proper operation, ensure the flow generator is OFF before inserting humidifier chamber.

3. Slide the chamber back into the humidifier cradle. Ensure the chamber is fully engaged with the humidifier cradle and the chamber release latch snaps in place when inserted.



WARNING

Do not attempt to fill the humidifier while it is attached to the humidifier cradle. Damage to the humidifier cradle may occur.

If the system is placed on the floor, do not position it where it may be stepped on when getting out of bed.

Never touch the heater plate on the humidifier cradle. Never touch the heat transfer plate on the bottom of the water chamber. These plates can reach temperatures as high as 149°F (65°C) during operation.

Do not operate the heater if the water chamber is empty. The heater plate may be turned off using the keypad heater control when being used without water.

OPERATING INSTRUCTIONS

Heater Controls

The heater controls and status are located on the keypad and display.

1. Heater Setting Control Buttons
2. Heater Power LED

Controlling The Humidity

The heater setting can be adjusted in a range of 1 to 10. The optimum temperature setting is dependent on the ambient temperature and humidity of your room. If your room temperature is low and/or the relative humidity is high, then a lower temperature setting may be necessary to prevent excess condensation in the air supply tubing. If the room temperature is high and/or the relative humidity is low, then a higher temperature setting may be necessary for optimum comfort.

The heater setting of 1 results in a heater plate temperature of approximately 84°F (29°C). The heater setting of 10 results in a heater plate temperature of approximately 149°F (65°C).

Daily Use Instructions

NOTE—Always allow at least 10 minutes of cooling time after turning the device off before removing the water chamber from the humidifier cradle.

1. Press down on the chamber release latch of the humidifier and remove the chamber from the cradle (Fig 8).
2. Open the chamber and empty any water remaining from the previous night.
3. Clean the chamber according to the cleaning instructions and reassemble.

CLEANING INSTRUCTIONS

Water Chamber

1. Press down on the chamber release latch and pull out the water chamber from the cradle (Fig 8).
2. Separate the chamber halves by pressing forward on the chamber disassembly lever and lifting the lid of the chamber (Fig 9).
3. Remove the sealing gasket from the chamber lid (Fig 10).
4. Wash the parts in a solution of warm water and mild dishwashing detergent.

CAUTION—Hand wash only. Do not use any solutions that contain bleach, chlorine, alcohol, scented oils or other aromatic-based ingredients to clean the humidifier components or tubing. These solutions may reduce the life of the product.

5. Allow the parts to dry before reassembly.

Reassembly

1. Insert the gasket seal into the groove on the chamber lid. Inspect the fitting of the gasket to ensure it is fully in place (Fig 11).
2. Snap the chamber base and lid together by inserting the tabs on the lid into the slots on the base.

CAUTION—Inspect the gasket seal before each use to ensure that it is properly seated in the groove around the entire chamber.

Humidifier Cradle

NOTE—The humidifier cradle should be cleaned as needed.

1. Turn off the heater and unplug from the power source. Allow the system to cool for at least 10 minutes.
2. To detach the flow generator from the humidifier cradle, first remove the water chamber then fully depress the flow generator release button to separate (Fig 12).

NOTE—The flow generator release button must be pressed completely to separate.

3. Use a soft damp cloth to clean the surfaces of the unit.

TROUBLESHOOTING

Problem	Probable Cause	Remedy
Unit does not turn on. Power indicator not lit.	1. Flow generator is not plugged in or the power cord is not fully inserted. 2. The flow generator is not fully seated onto the humidifier cradle. 3. There is no outlet power.	1. Plug the power cord into a live power source. Ensure that the power cord is properly connected to the unit and the power source. 2. Refer to System Assembly in this manual for instructions on system setup. 3. Locate a suitable functioning power source.
The air supply does not seem to be high enough.	The flow generator is not fully seated onto the humidifier cradle.	1. Refer to System Assembly in this manual for instructions on system setup. 2. Make sure the air supply port plug is fully inserted into the back of the CPAP.
The device reports a mask leak but my mask seems to be fitting well.	1. The humidifier chamber is not fully engaged or is missing. 2. The air supply port plug is missing from the back of the CPAP or not fully inserted.	1. Slide the humidifier chamber fully into the cradle. Verify the release latch clicks into place. 2. Make sure the air supply port plug is fully inserted into the back of the CPAP. Refer to System Assembly in this manual for instructions on system setup.
The heater setting is not visible on the LCD display.	The flow generator is not fully seated onto the humidifier cradle.	1. Refer to instructions in System Assembly. If the problem continues, contact your home care provider.
Dryness of throat or nose.	Inadequate humidity level.	Increase the heater setting on the humidifier.
Excessive condensation or water in tubing.	1. Heater control setting too high. 2. Heated humidifier is placed higher than patient. 3. Humidifier chamber overfilled.	1. Reduce heater control setting. 2. Move unit to a lower position. 3. Water level in chamber should not be above the maximum level.

SERVICE INSTRUCTIONS

The humidifier cradle does not require regular servicing.

SPECIFICATIONS

Humidity Output (in the operating flow range):	≥10 mgH ₂ O/l air
Size:	2.6" H x 6.3" W x 8.4" D (6.6 cm x 16.0 cm x 21.3 cm)
Weight:	1.75 lbs. (0.794 Kg)
Electrical Supply Frequency:	50/60 Hz
Power Consumption:	85 Watts
DV5HH	100-240VAC, 0.95 A
Heater Plate Thermal Cutout:	105°C (221°F)
Power/Temperature Control:	Setting of I (minimum) to 10 (maximum)
Heater Plate Temperature:	approx. 29°C to approx. 65°C (84°F to 149°F)
Operating Temperature Range:	41°F to 104°F (5°C to 40°C)
Operating Humidity Range:	0 to 95% R.H. non-condensing
Operating Atmospheric Pressure Range:	70.0 – 106.0 kPa
Transport & Storage Temperature Range:	-40°F to 158°F (-40°C to +70°C)
Transport & Storage Humidity Range:	0 to 95% R.H. non-condensing
Transport & Storage Atmospheric Pressure Range:	50.0 – 106.0 kPa

Class II Equipment; Type BF Applied Parts; Continuous Operation
IPX1, Drip-proof vertical

TWO-YEAR LIMITED WARRANTY

The DeVilbiss Heated Humidifier System Model DV5HH is warranted to be free from defective workmanship and materials for a period of two years from date of purchase (except 90 days on chamber). Any defective part(s) will be repaired or replaced at DeVilbiss's option if the unit has not been tampered with or used improperly during that period. Make certain that any malfunction is not due to inadequate cleaning or failure to follow the instructions. This warranty does not cover normal wear and tear on the o-ring seal. If repair is necessary, contact your DeVilbiss provider or DeVilbiss Customer Service Department for instructions:

U.S.A 800-338-1988 (814-443-4881)
Canada 905-660-2459
Europe 44-138-444-6688

NOTE—This warranty does not cover providing a loaner unit, compensating for costs incurred in rental while said unit is under repair, or costs for labor incurred in repairing or replacing defective part(s).

THERE IS NO OTHER EXPRESS WARRANTY. IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THOSE OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO THE DURATION OF THE EXPRESS LIMITED WARRANTY AND TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES ARE EXCLUDED. THIS IS THE EXCLUSIVE REMEDY AND LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES UNDER ANY AND ALL WARRANTIES ARE EXCLUDED TO THE EXTENT EXCLUSION IS PERMITTED BY LAW. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, OR THE LIMITATION OR EXCLUSION OF CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: Sunrise Medical dba DeVilbiss Healthcare
Address: 100 DeVilbiss Drive
Somerset, Pennsylvania 15501-2125 USA

Product Designation: CPAP

Type, Model: DeVilbiss® IntelliPAP™ or SleepCube™ DV5x Series CPAP Models DV51 Standard CPAP and DV54 AutoAdjust and DeVilbiss Heated Humidifier Model DV5HH

We herewith declare that the above-mentioned product complies with the requirements of EC Directive 93/42/EEC and the following:

Class: IIa, Rule 2

Quality System Standards Applied: ISO 13485:2003

Notified Body: TÜV NORD

MDD: Annex II Applied

Safety Standards Applied: IEC 60601-1:1988 + A1 1995
IEC 60601-1-4:2000
ISO 14971:2000
EN ISO 17510:2002.

EMC Compliance To: IEC 60601-1-2:2001

Authorized Representative: Sunrise Medical Ltd.
Sunrise Business Park
High Street
Wollaston, West Midlands DY8 4PS ENGLAND
44-138-444-6688

®Registered U.S. Patent and Trademark Office and other countries.



ÍNDICE

Figuras 2

Introducción 11

Definiciones de símbolos..... 12

Precauciones importantes 12

Preparación 13

 Desembalaje del contenido 13

 Partes importantes del humidificador/calentador integrado 13

 Piezas de repuesto 14

 Montaje del sistema 14

 Fijación del generador de flujo 14

 Cómo llenar la cámara 14

Instrucciones de funcionamiento..... 15

 Controles del calentador..... 15

 Control de la humedad 15

 Instrucciones de uso diario 15

Instrucciones de limpieza 16

 Cámara de agua..... 16

 Soporte del humidificador..... 16

Solución de problemas 16

Instrucciones de mantenimiento 17

Especificaciones..... 17

Garantía 18

Declaración de conformidad 18

INTRODUCCIÓN

El sistema humidificador con calentador es un accesorio opcional para los generadores de flujo de la serie IntelliPAP y SleepCube.

Indicaciones de uso

Uso bajo consejo y prescripción médica para ayudar a aliviar los síntomas de sequedad de garganta, fosas nasales y boca, que son comunes con la terapia de presión positiva en las vías respiratorias. Estos síntomas se dan especialmente en zonas geográficas de clima seco y durante el invierno, cuando la humedad del aire suele ser inferior a la del resto de estaciones del año.

Contraindicaciones

No utilice el humidificador con calentador si se le ha practicado cirugía traqueal.

DEFINICIONES DE SÍMBOLOS

	Este dispositivo contiene componentes eléctricos y/o electrónicos que se deben reciclar conforme a la directiva de la CE 2002/96/EC relativa a residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).		Incrementa el valor que se muestra en la pantalla LCD
	Equipo de tipo BF – pieza aplicada		Disminuye el valor indicado en la pantalla LCD
	Protección eléctrica de clase II – doble aislamiento		Atención: Consultar los documentos adjuntos
	Pausa : enciende o apaga el ventilador y el calentador		Calor
			100 – 240 voltios de entrada de CA, 50/60 Hz
			IPX1 A prueba de goteo, vertical

PRECAUCIONES IMPORTANTES

Lea detenidamente todas las instrucciones antes de utilizar el dispositivo. La información incluida en este manual le ayudará a comprender el funcionamiento del humidificador y la forma de realizar un mantenimiento adecuado del dispositivo. Los siguientes términos precederán a la información importante para resaltarla:

- PELIGRO** Información de seguridad urgente para situaciones peligrosas que pueden provocar lesiones graves o incluso la muerte.
- ADVERTENCIA** Información de seguridad importante para situaciones peligrosas que pueden provocar lesiones graves.
- PRECAUCIÓN** Información para evitar daños en el producto.
- NOTA** Información a la que debe prestar especial atención.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

PELIGRO

Peligro de descargas eléctricas – No utilizar durante el baño.

Peligro de descargas eléctricas – No sumergir este dispositivo en agua ni en ningún otro líquido.

Peligro de descargas eléctricas – No intentar abrir ni retirar la carcasa. No contiene componentes que el usuario pueda reparar o sustituir. Si es necesario reparar el dispositivo, devuelva el producto a su proveedor de servicios de atención sanitaria domiciliaria. Si abre o altera el producto, la garantía quedará anulada.

ADVERTENCIA

Utilice es sistema humidificador con calentador sólo para la finalidad para la que se ha destinado según se describe en este manual.

Asegúrese de haber leído y comprendido todas las instrucciones de seguridad proporcionadas con su dispositivo generador de flujo IntelliPAP o SleepCube.

Utilice sólo accesorios recomendados por DeVilbiss.

Cuando llene la cámara de agua, retírela siempre del soporte del humidificador.

Utilice únicamente los tubos recomendados o suministrados con el generador de flujo.

Si se ha derramado agua en el soporte del dispositivo o éste se ha sumergido en agua, desenchufe el cable de la toma de corriente inmediatamente. Deje que el dispositivo se seque completamente antes de volver a utilizarlo.

Si el dispositivo ha sufrido una caída, consulte las instrucciones de la guía de detección y solución de problemas. Póngase en contacto con su proveedor de servicios de atención sanitaria domiciliaria para la evaluación del dispositivo.

No bloquee nunca los orificios de aire de la cámara ni del soporte. No inserte ningún objeto en ningún orificio ni tubo.

El dispositivo deberá estar situado en una superficie plana y nivelada para que el humidificador funcione correctamente.

Mientras el sistema esté en funcionamiento, no lo coloque nunca sobre superficies blandas, como camas o sofás.

El uso de este humidificador con calentador está destinado a un único paciente.

Asegúrese de haber leído y comprendido toda la información contenida en esta guía de instrucciones. Si sigue dichas instrucciones y los consejos de su médico, el sistema humidificador con calentador supondrá un complemento efectivo a la terapia CPAP.

Antes de transportar el dispositivo, vacíe y seque la cámara de agua.

PRECAUCIÓN: Durante su uso, el sistema debe estar siempre situado a una altura inferior a la de la mascarilla facial, para impedir que entre agua en la mascarilla del CPAP.

PREPARACIÓN

Desembalaje del contenido

El sistema humidificador con calentador incluye los siguientes elementos:

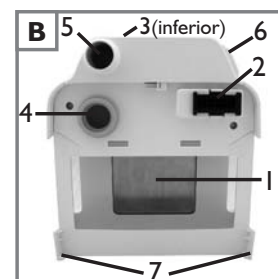
1. Soporte del humidificador con cámara de agua (Figura A)
2. Manual del usuario

NOTA: Póngase en contacto con su proveedor de servicios de atención sanitaria domiciliaria si falta alguno de estos elementos.

Partes importantes del humidificador/calentador integrado

Soporte del humidificador (Figura B)

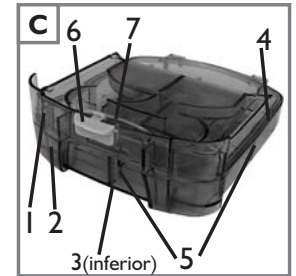
1. Placa del calentador
2. Conector de suministro eléctrico del calentador
3. Compartimiento de almacenamiento para la funda suave del conector de suministro eléctrico del calentador (en la parte inferior)
4. Entrada del puerto de suministro de aire
5. Salida del puerto de suministro de aire



6. Botón de liberación del generador de flujo
7. Pestañas de bloqueo del generador de flujo

Cámara de agua (Figura C)

1. Tapa de la cámara
2. Base de la cámara
3. Placa de transferencia de calor (parte inferior)
4. Junta de sellado
5. Indicadores del nivel de agua (frontal y laterales)
6. Seguro de la cámara
7. Palanca de desmontaje de la cámara



Piezas de repuesto

Pieza Número de referencia

Sistema de humidificación DV5HH
 Cámara del humidificador DV5C
 Junta de sellado de la cámara DV5C-614

Montaje del sistema

NOTA: Siga los pasos 1 a 3 si ha recibido el sistema humidificador y CPAP por separado. Puede empezar por el paso 4 si ha recibido el sistema completo en una caja.

1. Retire el tubo de suministro de aire de la parte posterior del dispositivo.
2. Localice el puerto de suministro de aire que se encuentra en la parte inferior del dispositivo. Retire la cubierta flexible e insértela en el puerto de suministro de aire que se encuentra en la parte posterior del dispositivo (Fig. 2).
3. Localice el conector de suministro eléctrico del calentador que se encuentra en la parte inferior del dispositivo. Retire la cubierta del conector e insértelo en el orificio de almacenamiento de la parte inferior del soporte (Fig. 1).

Fijación del generador de flujo

4. Para facilitar la fijación, retire la cámara de agua antes de montar el soporte y el generador de flujo.
5. Alinee la base del dispositivo con el soporte formando un pequeño ángulo, como se muestra en la ilustración (Fig. 3). Deslice hacia adelante el dispositivo y alinee las pestañas de bloqueo con las hendiduras del dispositivo. Presione firmemente hacia abajo para fijarlo en su posición.
6. Verifique que ambos laterales del dispositivo hagan clic al fijarlos en el soporte del humidificador.
7. Conecte el tubo de suministro de aire a la salida de suministro de aire que se encuentra en el soporte del humidificador (Fig. 4).
8. Inserte el cable de alimentación en la parte posterior del generador de flujo. Asegúrese de que el cable esté insertado completamente en el conector (Fig. 5). Enchufe el otro extremo del cable a la toma de CA de la pared.

PRECAUCIÓN: Durante su uso, el sistema debe estar siempre situado a una altura inferior a la de la mascarilla facial, para impedir que entre agua en la mascarilla del CPAP.

Cómo llenar la cámara

1. Sujete la cámara hacia arriba y llénela con agua destilada hasta la parte superior del orificio (Fig. 6).

PRECAUCIÓN: Utilice únicamente agua destilada que esté a temperatura ambiente. No añada ningún medicamento ni otros aditivos al agua.

2. Inclíne con cuidado la cámara para volver a colocarla en posición nivelada. El agua contenida en los puertos de llenado fluirá hacia la cámara cuando se incline hasta la posición nivelada.

PRECAUCIÓN: Para un funcionamiento correcto, compruebe que el generador de flujo esté apagado antes de insertar la cámara del humidificador.

3. Vuelva a deslizar la cámara en el soporte del humidificador. Asegúrese de que la cámara esté completamente encajada en el soporte del humidificador y de que el seguro de la cámara haga clic al colocarse en su sitio cuando se inserte.

ADVERTENCIA

No intente llenar el humidificador mientras esté colocado en el soporte. Se podrían producir daños en el soporte del humidificador.

Si coloca el sistema en el suelo, no lo haga donde pueda pisarlo al levantarse de la cama.

No toque nunca la placa del calentador del soporte del humidificador. No toque nunca la placa de transferencia de calor de la parte inferior de la cámara de agua. Estas placas pueden alcanzar temperaturas de hasta 65 °C (149 °F) durante el funcionamiento.

No ponga en funcionamiento el calentador si la cámara de agua está vacía. La placa del calentador se puede apagar con el control del calentador del teclado cuando se utilice sin agua.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Controles del calentador

Los indicadores de estado y los controles del calentador están situados en la pantalla y el teclado.

1. Botones de control de configuración del calentador
2. Indicador LED de encendido del calentador

Control de la humedad

La configuración del calentador se puede ajustar en un intervalo comprendido entre 1 y 10. La configuración de temperatura óptima dependerá de la humedad y de la temperatura ambiente de su habitación. Si la temperatura de la habitación es baja y/o la humedad relativa es alta, es posible que necesite aplicar una configuración de temperatura más baja para evitar una condensación excesiva en el tubo de suministro de aire. Si la temperatura de la habitación es alta y/o la humedad relativa es baja, es posible que necesite aplicar una configuración de temperatura más alta para obtener una comodidad óptima.

El valor 1 de configuración del calentador se traduce en una temperatura de la placa del calentador de aproximadamente 29 °C (84 °F). El valor 10 de configuración del calentador se traduce en una temperatura de la placa del calentador de aproximadamente 65 °C (149 °F).

Instrucciones de uso diario

NOTA: Espere siempre al menos 10 minutos para que el dispositivo se enfríe una vez apagado antes de retirar la cámara de agua del soporte del humidificador.

1. Presione hacia abajo el seguro de la cámara del humidificador y retire la cámara del soporte (Fig. 8).
2. Abra la cámara y vacíe el agua que haya podido quedar de la noche anterior.
3. Limpie la cámara conforme a las instrucciones de limpieza y vuelva a montarla.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Cámara de agua

1. Presione hacia abajo el seguro de liberación de la cámara y retírela del soporte (Fig. 8).
2. Para separar las mitades de la cámara, pulse hacia adelante la palanca de desmontaje de la cámara y levante la tapa de la cámara (Fig. 9).
3. Retire la junta de sellado de la tapa de la cámara (Fig. 10).
4. Lave las piezas en una solución de agua tibia y detergente para lavavajillas suave.

PRECAUCIÓN: Lavar únicamente a mano. No utilice soluciones que contengan lejía, cloro, alcohol, aceites aromáticos u otros ingredientes con base aromática para limpiar los tubos o componentes del humidificador. Estas soluciones pueden reducir la vida útil del producto.

5. Deje que las piezas se sequen antes de volver a montarlas.

Montaje

1. Inserte la junta de sellado en la ranura de la tapa de la cámara. Inspeccione el ajuste de la junta para asegurarse de que está insertada correctamente (Fig. 11).
2. Inserte las pestañas de la tapa en las ranuras de la base de la cámara para fijar la tapa a la base de la cámara.

PRECAUCIÓN: Inspeccione la junta de sellado antes de cada uso para asegurarse de que esté correctamente insertada en la ranura alrededor de toda la cámara.

Soporte del humidificador

NOTA: El botón de liberación del generador de flujo se debe pulsar a fondo para separar las piezas.

1. Apague el calentador y desconéctelo de la toma de corriente. Deje que el sistema se enfríe durante al menos 10 minutos.
2. Para desprender el generador de flujo del soporte del humidificador, retire primero la cámara de agua y, a continuación, pulse a fondo el botón de liberación del generador de flujo para separar las piezas (Fig. 12).

NOTA: El soporte del humidificador se debe limpiar siempre que sea necesario.

3. Utilice un paño suave humedecido para limpiar las superficies de la unidad.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa probable	Solución
La unidad no se enciende. El indicador de encendido no se ilumina.	1. El generador de flujo no está enchufado o el cable de alimentación no está completamente insertado. 2. El generador de flujo no está completamente fijado en el soporte del humidificador. 3. No hay corriente.	1. Enchufe el cable a una toma de corriente activa. Asegúrese de que el cable esté conectado correctamente a la unidad y a la toma de corriente. 2. Para obtener instrucciones sobre la preparación del sistema, consulte la sección Montaje del sistema de este manual. 3. Localice una toma de corriente activa adecuada.
El suministro de aire no parece ser suficientemente alto.	El generador de flujo no está completamente fijado en el soporte del humidificador.	1. Para obtener instrucciones sobre la preparación del sistema, consulte la sección Montaje del sistema de este manual. 2. Compruebe que el conector de la toma de suministro de aire esté completamente insertado en de CPAP.

Problema	Causa probable	Solución
El dispositivo notifica que hay una fuga en la mascarilla, pero ésta parece estar bien ajustada.	1. La cámara del humidificador falta o no está completamente encajada. 2. El conector de la toma de suministro de aire falta o no se ha insertado completamente.	1. Deslice completamente la cámara del humidificador en el soporte. Compruebe que el seguro haga clic al colocarlo en su sitio. 2. Compruebe que el conector de la toma de suministro de aire esté completamente insertado en de CPAP. Para obtener instrucciones sobre la preparación del sistema, consulte la sección Montaje del sistema de este manual.
La configuración del calentador no se visualiza en la pantalla LCD.	El generador de flujo no está completamente fijado en el soporte del humidificador.	1. Consulte las instrucciones de la sección Montaje del sistema. Si el problema persiste, póngase en contacto con su proveedor de servicios de atención sanitaria domiciliaria.
Sequedad de nariz o garganta.	Nivel de humedad inadecuado.	Aumente el valor de configuración del calentador en el humidificador.
Excesiva condensación o agua en el tubo.	1. El valor de configuración del control del calentador es demasiado alto. 2. El humidificador con calentador se encuentra en una posición más elevada que la del paciente. 3. La cámara del humidificador está demasiado llena.	1. Reduzca el valor de configuración del control del calentador. 2. Mueva la unidad a una posición más baja. 3. El agua de la cámara no debe exceder el nivel máximo.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

El soporte del humidificador no requiere un mantenimiento periódico.

ESPECIFICACIONES

Producción de humedad (en el rango de flujo operativo): ≥10 mgH2O/l de aire

Dimensiones:6,3 cm (2.5") de alto x 16,5 cm (6.5") de ancho x 20,9 cm (8.25") de largo

Peso: 0,794 kg (1.75 lb)

Frecuencia de suministro de energía: 50/60 Hz

Consumo de energía: 85 vatios

DV5HH 100-240 VCA, 0,95 A

Corte térmico de la placa del calentador: 105 °C (221 °F)

Control de potencia/temperatura: valor de configuración de 1 (mínimo) a 10 (máximo)

Temperatura de placa del calentador: de aprox. 29 °C a aprox. 65 °C (de 84 °F a 149 °F)

Rango de temperatura de funcionamiento: Entre 5 °C (41 °F) y 40 °C (104 °F)

Rango de humedad de funcionamiento Entre 0 y 95% H.R. sin condensación

Condiciones atmosféricas de funcionamiento 70,0 - 106,0 kPa

Rango de temperatura para almacenamiento y transporte Entre -40 °C (-104 °F) y 70 °C (158 °F)

Rango de humedad para transporte y almacenamiento: Entre 0 y 95% H.R. sin condensación

Rango de presión atmosférica transporte y almacenamiento: 50,0 - 106,0 kPa

Equipo de clase II; Piezas aplicadas de tipo BF; Funcionamiento continuo

IPX1, a prueba de goteo vertical

DOS AÑOS DE GARANTÍA LIMITADA

El sistema humidificador con calentador de DeVilbiss modelo DV5HH está garantizado contra defectos de mano de obra y de materiales por un período de dos años a partir de la fecha de compra (excepto 90 días para la cámara). Cualquier pieza defectuosa se reparará o reemplazará (según determine Sunrise) si la unidad no ha sido forzada ni se ha utilizado inadecuadamente durante dicho período. Asegúrese de que el funcionamiento incorrecto de la unidad no se deba a una limpieza inadecuada ni al incumplimiento de las instrucciones. Esta garantía no cubre el desgaste normal de la junta tórica. Si necesita reparar la unidad, póngase en contacto con el proveedor de DeVilbiss o con el departamento de atención al cliente de DeVilbiss y solicite instrucciones:

EE. UU.: 800-338-1988 (814-443-4881);
Canadá: 905-660-2459;
Europa: 44-138-444-6688

NOTA: Esta garantía no cubre el préstamo de otra unidad, ni la compensación de los costes en que se incurra por el alquiler de otra unidad mientras la suya esté en reparación, ni los costes de mano de obra derivados de la reparación o la sustitución de las piezas defectuosas.

NO EXISTE NINGUNA OTRA GARANTÍA EXPRESA. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO LAS DE COMERCIABILIDAD Y ADECUACIÓN A UN FIN CONCRETO, ESTÁN LIMITADAS A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA Y, EN LA MEDIDA EN QUE LA LEY LO PERMITA, TODAS Y CADA UNA DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS QUEDAN EXCLUIDAS. ÉSTA ES LA ÚNICA GARANTÍA EXISTENTE Y LA ÚNICA RESPONSABILIDAD QUE SE ASUMIRÁ POR DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES. TODAS LAS GARANTÍAS QUEDAN EXCLUIDAS EN LA MEDIDA EN QUE LA LEY LO PERMITA. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES EN LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA IMPLÍCITA, NI LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN DE DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES, POR LO QUE ES POSIBLE QUE NO SE LE APLIQUE LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN ANTERIOR.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Puede disponer también de otros derechos según la legislación local.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante: Sunrise Medical dba DeVilbiss Healthcare
Dirección: Respiratory Products Division
100 DeVilbiss Drive
Somerset, Pennsylvania, 15501-2125 (EE. UU.)
Nombre del producto: CPAP
Tipo, Modelo: DeVilbiss® IntelliPAP™ o SleepCube™ Serie DV5X CPAP Serie DV5I y de Standard CPAP y DV54 y AutoAdjust o Humidificador con calentador Modelo DV5HH de DeVilbiss®

Por la presente declaramos que el producto anteriormente descrito cumple los requisitos de la directiva de la CEE (93/42/CEE) y lo siguiente:

Clase: IIa, Rule 2
Normas de calidad aplicadas: ISO 13485:2003
Organismo notificado: TÜV NORD
Directiva de dispositivos médicos (MDD): Anexo II aplicado

Normas de seguridad aplicadas: IEC 60601-1:1988 + AI 1995
IEC 60601-1-4:2000
ISO 14971:2000
EN ISO 17510:2002.

Conformidad de EMC con: IEC 60601-1-2:2001

Representante autorizado: Sunrise Medical Ltd.
Sunrise Business Park
High Street
Wollaston, West Midlands, DY8 4PS
(INGLATERRA)
44-138-444-6688

®Registrado en la Oficina de patentes y marcas (Patent and Trademark Office) estadounidense y en otros países.

CE 0044

TABLE DES MATIÈRES

Figures 2

Introduction..... 19

Explication des symboles..... 20

Mises en garde importantes 20

Installation 21

 Déballage de l'appareil 21

 Pièces importantes de l'humidificateur/réchauffeur intégré 21

 Pièces de rechange..... 22

 Assemblage du système d'humidification 22

 Fixation du générateur d'air 22

 Remplissage du réservoir 22

Mode de fonctionnement..... 23

 Commandes du réchauffeur..... 23

 Contrôle de l'humidité..... 23

 Instructions pour un usage quotidien..... 23

Instructions de nettoyage..... 24

 Réservoir d'eau 24

 Support de l'humidificateur 24

Dépannage..... 24

Instructions d'entretien 25

Caractéristiques techniques 25

Garantie..... 26

Déclaration de conformité..... 26

INTRODUCTION

Le système d'humidification chauffante est un accessoire en option compatible avec l'appareil IntelliPAP et les séries de générateurs de flux sleepCube. Son usage est préconisé afin d'assurer une humidification chaude qui améliore le confort et les effets du traitement par ventilation spontanée en pression positive continue.

Indications thérapeutiques

Appareil utilisé sur les conseils et la prescription d'un médecin afin de soulager les effets secondaires fréquents de sécheresse nasale, buccale ou de la gorge survenant lors du traitement par ventilation spontanée en pression positive continue. Ces effets secondaires sont particulièrement fréquents dans les climats secs et durant l'hiver lorsque le niveau d'humidité de l'air ambiant est généralement inférieur à la normale.

Contre-indications

N'utilisez pas l'humidificateur/réchauffeur si vous avez subi un traitement par voie chirurgicale afin de court-circuiter les voies aériennes supérieures.

DÉFINITION DES SYMBOLES

	Cet appareil contient des équipements électriques et/ou électroniques qui doivent être recyclés conformément à la Directive 2002/96/CE – Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)		Permet d'augmenter la valeur de réglage affichée sur l'écran LCD
	Pièce appliquée de type BF		Diminue la valeur affichée sur l'écran LCD
	Protection électrique de classe II – double isolation		Attention – Consultez les documents joints
	Pause - éteint et allume le ventilateur et la plaque chauffante.		Relatifs à l'humidification chauffante
			Tension/fréquence d'entrée : 100 – 240 V c.a., 50/60 Hz
			Norme IPX1 : Appareil protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau

MISES EN GARDE IMPORTANTES

Veillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil. Les informations fournies dans le présent manuel vous permettront de comprendre le fonctionnement de l'humidificateur et d'assurer son entretien. Ce manuel contient des termes qui ont pour but d'attirer votre attention sur des informations importantes :

DANGER	Consignes de sécurité extrêmement importantes concernant un danger entraînant des blessures graves, voire mortelles.
AVERTISSEMENT	Consignes de sécurité importantes concernant un danger pouvant entraîner des blessures graves.
ATTENTION	Informations visant à éviter l'endommagement de l'appareil.
REMARQUE	Informations auxquelles il convient de prêter une attention particulière.

VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER CET APPAREIL

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

DANGER

Danger de décharge électrique – N'utilisez pas cet appareil en vous baignant.

Danger de décharge électrique – N'immergez jamais cet appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.

Danger de décharge électrique – N'essayez jamais d'ouvrir ou de retirer le boîtier. Cet appareil ne contient aucun composant interne réparable par l'utilisateur. Contactez votre prestataire de soins à domicile pour toute réparation de l'appareil. Toute ouverture ou altération de l'appareil annule la garantie.

AVERTISSEMENT

Utilisez l'humidificateur chauffant uniquement aux fins préconisées dans le présent manuel.

Veillez à lire attentivement et bien comprendre toutes les consignes de sécurité fournies avec votre appareil IntelliPAP ou générateur de flux SleepCube.

MISES EN GARDE IMPORTANTES/INSTALLATION

N'utilisez que les accessoires recommandés par DeVilbiss.

Enlevez toujours le réservoir d'eau du support de l'humidificateur avant de le remplir.

N'utilisez que les tubes recommandés ou les tubes fournis avec le générateur de flux.

Si de l'eau a été renversée sur le support ou si le support a été immergé dans l'eau, débranchez immédiatement le câble d'alimentation. Laissez sécher l'appareil complètement avant toute utilisation.

Si l'appareil est tombé, reportez-vous aux instructions du guide de dépannage. Contactez votre prestataire de soins à domicile pour vérifier l'état de l'appareil.

N'obstruez jamais les entrées d'air du support ou du réservoir. N'insérez aucun objet dans les entrées d'air ou les tubes.

Pour assurer un bon fonctionnement de l'humidificateur, placez l'appareil sur une surface plane, nivelée.

Ne placez jamais le système en fonctionnement sur une surface molle, par exemple un lit ou un fauteuil.

L'humidificateur chauffant est conçu pour n'être utilisé que par un seul patient.

Veillez à lire attentivement et à bien comprendre toutes les informations de ce guide. En suivant ces simples instructions et les conseils de votre médecin, votre système d'humidification chauffant constituera un complément efficace de votre traitement par CPAP/PPC.

Avant de transporter l'appareil, videz et séchez le réservoir.

ATTENTION – Le système doit toujours se trouver à un niveau inférieur à celui du masque lors de l'utilisation afin d'empêcher l'eau de pénétrer dans le masque CPAP.

INSTALLATION

Déballage de l'appareil

Les pièces suivantes sont incluses avec votre humidificateur chauffant.

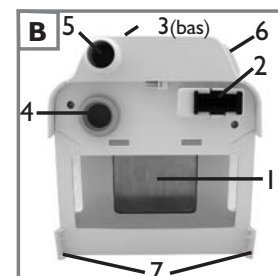
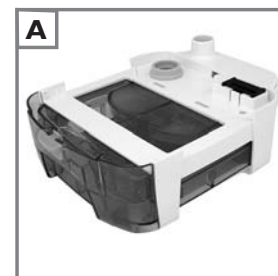
1. Support de l'humidificateur avec réservoir d'eau (figure A)
2. Manuel de l'utilisateur

REMARQUE – Veuillez contacter votre prestataire de soins s'il vous manque une ou plusieurs des pièces indiquées ci-dessous.

Pièces importantes de votre humidificateur/réchauffeur intégré

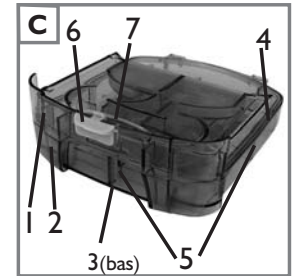
Support de l'humidificateur (figure B)

1. Plaque chauffante
2. Connecteur d'alimentation du réchauffeur
3. Compartiment de rangement pour le couvercle souple du connecteur d'alimentation du réchauffeur (situé en bas)
4. Entrée d'alimentation en air
5. Sortie d'alimentation en air
6. Touche de relâchement du générateur d'air
7. Taquets de blocage du générateur d'air



Réservoir d'eau (figure C)

1. Couvercle du réservoir
2. Socle du réservoir
3. Plaque chauffante de transfert (située en bas)
4. Joint d'étanchéité
5. Indicateurs de niveau d'eau (situés devant et sur les côtés)
6. Loquet de dégagement du réservoir
7. Levier de démontage du réservoir



Pièces de rechange

Pièce Réf. de pièce

- Système d'humidification.....DV5HH
 Réservoir de l'humidificateurDV5C
 Joint d'étanchéité du réservoir.....DV5C-614

Assemblage du système d'humidification

REMARQUE – Suivez les étapes 1 à 3 si le système d'humidification et l'appareil CPAP/PPC vous ont été livrés séparément. Commencez par l'étape 4 si l'ensemble vous a été livré dans un seul carton.

1. Débranchez le tube d'alimentation en air de l'arrière de l'appareil.
2. Repérez la prise d'entrée d'air en bas de l'appareil. Enlevez port de transmission des données de protection et insérez-le dans la prise d'entrée d'alimentation en air située à l'arrière de l'appareil (figure 2).
3. Repérez le connecteur d'alimentation du réchauffeur situé en bas de l'appareil. Retirez le couvercle de la prise et l'introduire dans le logement situé sous le socle de l'humidificateur (figure 1).

Fixation du générateur d'air

4. Enlevez d'abord le réservoir d'eau afin de pouvoir assembler plus facilement le générateur d'air et le support.
5. Alignez le socle de l'appareil sur le support en l'inclinant légèrement comme indiqué (figure 3). Glissez l'appareil vers l'avant et alignez les taquets de blocage du support sur les encoches de l'appareil. Appuyez fermement sur l'arrière des taquets pour les enclencher.
6. Assurez-vous que les deux côtés de l'appareil sont bien enclenchés dans le support de l'humidificateur.
7. Connectez le tube d'alimentation en air à la prise de sortie d'air située sur le support de l'humidificateur (figure 4).
8. Insérez le câble d'alimentation à l'arrière du générateur de flux. Veillez à insérer complètement le câble d'alimentation dans le connecteur (figure 5). Branchez l'autre extrémité du câble d'alimentation sur une prise murale CA.

ATTENTION – Le système doit toujours se trouver à un niveau inférieur à celui du masque lors de l'utilisation d'un humidificateur afin d'empêcher l'eau de pénétrer dans le masque CPAP.

Remplissage du réservoir

1. Tenez le réservoir à la verticale et remplissez-le avec de l'eau distillée jusqu'en haut de l'ouverture (figure 6).

ATTENTION – Utilisez uniquement une eau distillée qui est à température ambiante. N'ajoutez ni médicament, ni autres additifs.

2. Remettez soigneusement le réservoir à une position nivelée. L'eau versée dans les orifices de remplissage s'écoule dans le réservoir lorsque ce dernier est remis en position nivelée.

ATTENTION – Pour un fonctionnement approprié, assurez-vous que le générateur de flux est arrêté (OFF) avant d'insérer le réservoir de l'humidificateur.

3. Remettez le réservoir dans le support de l'humidificateur. Veillez à insérer complètement le réservoir dans le support de l'humidificateur et à ce que les loquets de dégagement du réservoir s'enclenchent.

AVERTISSEMENT

N'essayez jamais de remplir l'humidificateur lorsqu'il est fixé sur son support.

Si le système d'humidification est placé à même le sol, positionnez-le de manière à ce qu'il ne soit pas un obstacle lorsque vous vous levez.

Ne touchez jamais la plaque chauffante située sur le support de l'humidificateur. Ne touchez jamais la plaque chauffante de transfert situé au fond du réservoir d'eau. Ces plaques peuvent atteindre des températures de fonctionnement de 65°C (149°F).

Ne faites jamais fonctionner le réchauffeur si le réservoir d'eau est vide. La plaque chauffante peut être désactivée en utilisant les touches de commande du réchauffeur lorsque l'appareil est utilisé sans eau.

MODE DE FONCTIONNEMENT

Touches de commande du réchauffeur

Les touches de commande et d'état du réchauffeur sont situées sur le clavier à écran de l'appareil.

1. Touches de réglage du réchauffeur
2. Voyant DEL de marche du réchauffeur

Contrôle de l'humidité

Le réchauffeur peut être réglé à une température sur un intervalle de 1 à 10. La température pour un fonctionnement optimal dépend de la température ambiante et du niveau d'humidité de la pièce. Si la température ambiante est basse et (ou) si l'humidité relative est élevée, il peut alors être nécessaire de baisser la température pour empêcher un excès de condensation dans le tube d'alimentation en air. Si la température ambiante est élevée et (ou) si l'humidité relative est faible, il peut alors être nécessaire d'augmenter la température pour assurer un confort maximal.

Le réglage du réchauffeur à 1 fournit une température de la plaque chauffante d'environ 29°C (84°F). Le réglage du réchauffeur à 10 fournit une température de la plaque chauffante d'environ 65°C (149°F).

Instructions pour un usage quotidien

REMARQUE – Avant d'enlever le réservoir d'eau du l'humidificateur support, laissez toujours refroidir l'appareil 10 minutes au minimum après l'avoir arrêté.

1. Appuyez sur le loquet de dégagement du réservoir de l'humidificateur, puis enlevez le réservoir du support (figure 8).
2. Ouvrez le réservoir et videz toute eau restante de la nuit précédente.
3. Nettoyez le réservoir conformément aux instructions de nettoyage et assemblez-le de nouveau.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Réservoir d'eau

1. Appuyez sur le loquet de dégagement du réservoir et retirez le réservoir d'eau du support.
2. Séparez les deux composants du réservoir en appuyant vers l'avant sur le levier de démontage du réservoir et en soulevant son couvercle (figure 9).
3. Enlevez le joint d'étanchéité situé sur le couvercle du réservoir (figure 10).
4. Lavez les composants du réservoir dans un mélange d'eau tiède et de détergent doux.

ATTENTION – Lavez à la main uniquement. N'utilisez aucune solution à base d'eau de javel, de chlore, d'alcool, d'huiles parfumées ou de composés aromatiques pour nettoyer les composants de l'humidificateur ou le tube. Ces solutions pourraient diminuer la durée de vie de l'appareil.

5. Laissez sécher tous les composants avant de les assembler.

Réassemblage

1. Insérez le joint d'étanchéité dans la rainure située sur le couvercle du réservoir. Vérifiez que le joint d'étanchéité est correctement installé (Figure 11).
2. Enclenchez le socle du réservoir et le couvercle en même temps en insérant les taquets situés sur le couvercle dans les fentes situées sur le socle.

ATTENTION– Avant chaque utilisation, vérifiez que le joint d'étanchéité repose parfaitement dans la rainure sur le pourtour du réservoir.

Support de l'humidificateur

REMARQUE – Nettoyez le support de l'humidificateur aussi souvent que nécessaire.

1. Arrêtez l'humidificateur et débranchez-le. Laissez le système d'humidification refroidir pendant 10 minutes au minimum.
2. Pour séparer le générateur d'air du support de l'humidificateur, enlevez d'abord le réservoir d'eau, puis appuyez à fond sur le bouton de dégagement du générateur (Figure 12).

REMARQUE – La touche sur le générateur d'air doit être appuyée à fond pour pouvoir dégager le générateur du support.

3. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer les surfaces de l'appareil.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne se met pas en marche. L'indicateur de mise sous tension ne s'allume pas.	1. L'appareil n'est pas branché ou le câble d'alimentation n'est pas inséré complètement. 2. Le générateur de flux ne repose pas entièrement sur le support de l'humidificateur. 3. L'appareil n'est pas alimenté.	1. Branchez le câble d'alimentation sur une source d'alimentation sous tension. Veillez à ce que le câble d'alimentation soit correctement branché à l'appareil et à la source d'alimentation. 2. Reportez-vous aux instructions de la section Installation du système d'humidification du présent manuel. 3. Repérez une source d'alimentation sous tension appropriée.
Le débit d'air ne semble pas suffisant.	Le générateur de flux ne repose pas entièrement sur le support de l'humidificateur.	1. Reportez-vous aux instructions de la section Installation du système d'humidification du présent manuel. 2. Vérifiez que la prise d'entrée d'alimentation en air est complètement insérée dans l'appareil.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil indique une fuite du masque mais le masque semble parfaitement ajusté.	1. Le réservoir de l'humidificateur n'est pas complètement inséré ou n'est pas installé. 2. La prise d'entrée d'alimentation en air n'est pas installée ou n'est pas complètement insérée.	1. Insérez entièrement le réservoir de l'humidificateur dans le support. Vérifiez que le loquet de dégagement s'enclenche. 2. Vérifiez que la prise d'entrée d'alimentation en air est complètement insérée dans l'appareil. Reportez-vous aux instructions de la section Installation du système d'humidification du présent manuel.
Les fonctions de réglage de l'humidificateur ne s'affichent pas sur l'écran LCD.	Le générateur d'air ne repose pas entièrement sur le support de l'humidificateur.	1. Reportez-vous aux instructions de la section Assemblage du système d'humidification. Si le problème persiste, contactez votre prestataire de soins de soins à domicile.
Sécheresse de la gorge ou du nez.	Le niveau d'humidité est inadéquat.	Augmentez le niveau d'humidité en réglant l'humidificateur.
Excès de condensation ou d'eau dans les tubes.	1. Le réchauffeur est réglé à une température trop élevée. 2. L'humidificateur chauffant est placé à un niveau plus haut que le patient. 3. Remplissage excessif du réservoir de l'humidificateur.	1. Réduisez la température de réglage du réchauffeur. 2. Placez l'appareil à un niveau plus bas que le patient. 3. Le niveau d'eau du réservoir ne doit pas passer le niveau maximal.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Aucun entretien régulier du support de l'humidificateur n'est requis.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Humidité produite (sur la plage des débits de fonctionnement) : ≥ 10 mgH2O/l d'air

Dimensions (HxLxP) : 2,6 po x 6,3 po x 8,4 po

Poids : 0,794 kg (1,75 lb)

Fréquence de l'alimentation électrique : 50/60 Hz

Consommation électrique : 85 watts

DV5HH 100-240 Vc.a, 0,95 A

Coupe-circuit thermique de la plaque chauffante : 105°C (221°F)

Commande de température/alimentation : Réglage de I (minimum) à IO (maximum)

Température de la plaque chauffante : de 29°C environ à 65°C environ (28,89°C à 149°F)

Plage des températures de fonctionnement : 5°C à 40°C (41°F à 104°F)

Taux d'humidité limite de fonctionnement : 0 % à 95 % HR (sans condensation)

Conditions atmosphériques de fonctionnement : 70,0 – 106,0 kPa

Température de stockage et de transport : de -40 °C à 70 °C (-40°F to 158°F)

Taux d'humidité limite pour le stockage et le transport : 0 % à 95 % HR (sans condensation)

Atmosphérique de stockage et de transport : 50.0 – 106.0 kPa

Équipement de classe II ; pièces appliquées de type BF ; fonctionnement continu

Norme IPXI, Appareil protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau

GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS

Le système d'humidification chauffante de DeVilbiss, modèle DV5HH, est garanti contre tout vice de fabrication et de matériau pendant deux ans à compter de la date d'achat (sauf 90 jours pour le réservoir). Toute pièce défectueuse sera réparée ou remplacée, à la discrétion de DeVilbiss, à condition que l'appareil n'ait pas été altéré ou utilisé de façon inappropriée pendant cette période. Vérifiez que tout mauvais fonctionnement n'est pas simplement dû à un nettoyage inadéquat ou au non-respect des instructions. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale du joint torique. Si une réparation est nécessaire, contactez votre prestataire DeVilbiss ou le service à la clientèle de DeVilbiss pour obtenir des instructions :

États-Unis : 800-338-1988 (814-443-4881),

Canada : 905-660-2459,

Europe : 44-138-444-6688

REMARQUE - Cette garantie ne couvre pas la fourniture d'un appareil de remplacement, les frais encourus pour la location d'un autre appareil pendant que ledit appareil est réparé, ni le coût de main-d'œuvre pour la réparation ou le remplacement de la (des) pièce(s) défectueuse(s).

IL N'EXISTE AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPLICITE. LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS CELLES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE EXPLICITE, DANS LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LOI. ET TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE EST EXCLUE. CETTE GARANTIE CONSTITUE LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET LA SEULE RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR LE FABRICANT QUANT À DES DOMMAGES INDIRECTS ET SECONDAIRES. TOUTE AUTRE GARANTIE EST EXCLUE, DANS LES LIMITES D'EXCLUSION AUTORISÉES PAR LA LOI. CERTAINS ÉTATS INTERDISSENT LA LIMITATION DE LA DURÉE DE VALIDITÉ D'UNE GARANTIE IMPLICITE, L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES INDIRECTS ET SECONDAIRES ; LA LIMITE ET L'EXCLUSION STIPULÉES CI-DESSUS PEUVENT DONC NE PAS CONCERNER L'ACHETEUR.

Cette garantie vous confère certains droits légaux spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits selon votre pays.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant :	Sunrise Medical dba DeVilbiss Healthcare Division des produits respiratoires 100 DeVilbiss Drive Somerset, Pennsylvania 15501-2125 États-Unis	Organisme notifié :	TÜV NORD
Adresse :		MDD :	Annexe II appliquée
Nom du produit :	CPAP	Normes de sécurité appliquées :	IEC 60601-1:1988 + A1 1995 IEC 60601-1-4:2000 ISO 14971:2000 EN ISO 17510:2002.
Type, Modèle :	Appareil IntelliPAP™ or SleepCube™ DV5x Series CPAP Modèle DV5I Standard CPAP et DV54 AutoAdjust or Humidificateur chauffant Modèle DV5HH de DeVilbiss®	Conformité CEM :	IEC 60601-1-2:2001
		Représentant agréé :	Sunrise Medical Ltd. Sunrise Business Park High Street Wollaston, West Midlands DY8 4PS ENGLAND 44-138-444-6688
Nous certifions par la présente que le produit cité ci-dessus est conforme à la directive de la Communauté européenne 93/42/CEE et aux normes suivantes:		®Déposé auprès du U.S. Patent and Trademark Office et dans d'autres pays.	
Classe :	Ila, Rule 2	 0044	
Normes de système de qualité appliquées :	ISO 13485:2003		

INHALT

Abbildungen..... 2

Einleitung..... 27

Definition der Symbole 28

Wichtige Schutzmaßnahmen 28

Systemaufbau 29

 Auspacken des Inhalts 29

 Wichtige Teile Ihres integrierten Warmluftbefeuchters 29

 Austauschteile..... 30

 Anschluss- und Einrichtungshinweise..... 30

 Anschließen des Flussgenerators..... 30

 Füllen der Befeuchterkammer 30

Betrieb..... 31

 Steuerung der Heizung 31

 Feuchtigkeitskontrolle..... 31

 Hinweise zum täglichen Gebrauch..... 31

Reinigung 31

 Befeuchterkammer 31

 Aufnahmevorrichtung der Befeuchterkammer 32

Fehlersuche 32

Wartung..... 33

Technische Daten 33

Garantie..... 33

Konformitätserklärung..... 34

EINLEITUNG

Der beheizte Luftbefeuchter ist ein optionales Zubehörteil zu Flussgeneratoren der Serie IntelliPAP und SleepCube. Er versorgt die Luftwege mit warmer Feuchtigkeit für größeren Komfort und bessere Ergebnisse der CPAP-Therapie.

Verwendungshinweise

Zum Gebrauch auf Empfehlung oder Rezept eines lizenzierten Arztes zur Linderung der bei CPAP-Therapie häufig auftretenden Austrocknung der Atemwege und Nasen- und Mundschleimhäute. Diese Symptome treten besonders bei trockenem Klima und in der kalten Jahreszeit auf, wenn die Luftfeuchtigkeit besonders gering ist.

Kontraindikationen

Den beheizten Luftbefeuchter nicht benutzen, wenn die oberen Atemwege per Bypass umgangen wurden.

SYMBOLE

- | | | | |
|--|---|---|--|
|  | Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Bauteile, die gemäß EC-Direktive 2002/96/EC – Richtlinie zu Elektro- und Elektronikaltgeräten (WEEE) - entsorgt werden müssen |  | Anzeigewert verringern |
|  | Gerätetyp BF entsorgt werden müssen |  | Achtung, bitte beiliegende Unterlagen beachten |
|  | Elektrische Geräteschutzklasse II – doppelt isoliert |  | Wärme |
|  | Standby – Schaltet das Gebläse und das Heizgerät ein bzw. aus. |  | Eingangsspannung 100 – 240 Volt~, 50/60 Hz |
|  | Einstellungswert erhöhen |  | IPX1 Tropfsicher, Vertikal |

WICHTIGE SCHUTZMASSNAHMEN

Lesen Sie sich vor Inbetriebnahme des Gerätes alle Anweisungen bitte sorgfältig durch. Diese Anleitung erklärt den Gebrauch und die vorschriftsmäßige Pflege des Luftbefeuchters. Wichtige Hinweise sind besonders gekennzeichnet:

- GEFAHR** Hinweis auf schwere oder lebensgefährliche Verletzungen.
- WARNUNG** Wichtige Sicherheitsinformationen, die auf Verletzungsgefahren hinweisen.
- VORSICHT** Hinweise zur Vermeidung von Beschädigungen des Produkts.
- HINWEIS** Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

**VOR GEBRAUCH DES GERÄTES BITTE ALLE ANWEISUNGEN DURCHLESEN.
DIESE ANWEISUNGEN LEICHT ZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN.**

 GEFAHR

Stromschlaggefahr! Nicht beim Baden benutzen.

Stromschlaggefahr! Dieses Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

Stromschlaggefahr! Das Gehäuse nicht öffnen oder entfernen. Es befinden sich keine Teile darin, die vom Benutzer gewartet werden müssen. Falls eine Wartung notwendig ist, wenden Sie sich bitte an Ihren medizinischen Betreuer. Bei unbefugtem Öffnen oder Herumhantieren an dem Gerät verliert die Garantie ihre Gültigkeit.

 WARNUNG

Den Luftbefeuchter ausschließlich für den in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungszweck benutzen.

Lesen Sie die dem IntelliPAP oder SleepCube Flussgenerator beiliegenden Hinweise zur Sicherheit sorgfältig durch und

vergewissern Sie sich, dass Sie sie verstanden haben.

Verwenden Sie nur von DeVilbiss empfohlene Zubehörteile.

Nehmen Sie die Befeuchterkammer zum Auffüllen immer vom Gerät ab.

Nur die für den Flussgenerator empfohlenen oder mitgelieferten Atemschläuche benutzen.

Falls die Auflage nass geworden ist oder unter Wasser steht, sofort den Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät vollständig trocknen, bevor Sie es wieder einschalten.

Falls das Gerät fallen gelassen wurde, finden Sie im Abschnitt „Fehlersuche“ weitere Anweisungen. Lassen Sie das Gerät von Ihrem medizinischen Betreuer überprüfen.

Die Lüftungsöffnungen der Auflage und des Behälters nicht blockieren. Keine Gegenstände in Öffnungen oder Schläuche einführen.

Den Luftbefeuchter immer auf einer waagerechten, geraden Fläche aufstellen.

Das eingeschaltete Gerät niemals auf eine weiche Oberfläche wie ein Bett oder eine Couch stellen.

Dieser Warmluftbefeuchter ist nur zur Verwendung durch einen einzelnen Patienten vorgesehen.

Vergewissern Sie sich, dass Sie die Anweisungen in dieser Anleitung gelesen und verstanden haben. Wenn Sie diese Anweisungen und die Anordnungen Ihres Arztes befolgen, stellt dieser Warmluftbefeuchter eine effektive Ergänzung Ihrer CPAP-Therapie dar.

Den Wasserbehälter vor dem Transport leeren und trocknen lassen.

VORSICHT- Wenn ein Luftbefeuchter benutzt wird, muss der niedriger als die Sauerstoffmaske liegen, damit kein Wasser in die CPAP-Maske gelangt.

SYSTEMAUFBAU

Auspacken des Inhalts

Folgende Teile werden mit dem beheizten Luftbefeuchter geliefert:

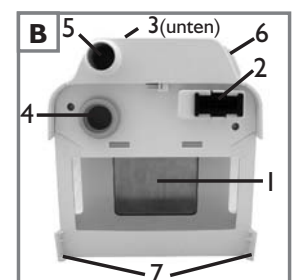
1. Luftbefeuchter-Basis mit Wasserbehälter (Abbildung A)
2. Bedienungshandbuch

HINWEIS - Sollten Teile nicht vorhanden sein, wenden Sie sich bitte an Ihren medizinischen Betreuer.

Bauteile des integrierten Luftbefeuchters mit Heizung

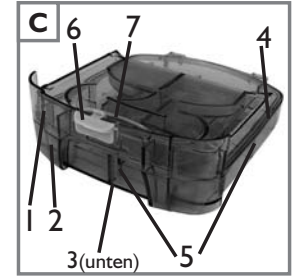
Luftbefeuchter-Basis (Abbildung B)

1. Heizplatte
2. Stromanschlussbuchse der Heizplatte
3. Aufbewahrungsfach für die Abdeckung des Stromanschlusses für die Heizplatte (unten)
4. Lufteinlass
5. Luftauslass
6. Entriegelungstaste des Flussgenerators
7. Verriegelungslaschen des Flussgenerators



Wasserbehälter (Abbildung C)

1. Kammerdeckel
2. Kameraufnahmevorrichtung
3. Wärmeübertragungsplatte (unten)
4. Dichtung
5. Wasserstandanzeige (vorn und seitlich)
6. Lasche zur Entriegelung der Kammer
7. Öffnungshebel der Kammer



Austauschteile

Beschreibung Artikel-Nr.

- Kompletter Luftbefeuchter DV5HH
 Befeuchterkammer..... DV5C
 Kammerdichtung DV5C-614

Anschluss- und Einrichtungshinweise

HINWEIS–Befolgen Sie Schritte 1-3 wenn Sie das Luftbefeuchtungssystem und CPAP separat erhalten haben. Beginnen Sie mit Schritt 4, wenn Sie das gesamte System in einem Karton erhalten haben.

1. Trennen Sie den Atemschlauch von der Rückseite des Gerätes.
2. Der Anschluss für die Luftzufuhr befindet sich unten des Gerätes. Nehmen Sie die weiche Abdeckung ab und setzen Sie sie in den Luftanschluss an der Rückseite des Gerätes.
3. An der Unterseite des Gerätes befindet sich der Stromanschluss für das Heizelement. Entfernen Sie die Steckerabdeckung und stecken Sie sie in die Aufbewahrungsöffnung unten an der Befeuchterhalterung (Abb. 1).

Anschließen des Flussgenerators.

4. Der Flussgenerator lässt sich leichter anschließen, wenn Sie die Befeuchterkammer herausnehmen bevor Sie den Flussgenerator und die Aufnahmevorrichtung miteinander verbinden.
5. Richten Sie die Fußplatte des Gerätes wie dargestellt in einem leichten Winkel mit der Basis aus (Abb. 3). Schieben Sie das Gerät nach vorn, so dass die Einrastlaschen der Basis mit den Öffnungen des Gerätes ausgerichtet sind. Drücken Sie auf die Rückseite bis sie einrastet.
6. Vergewissern Sie sich, dass beide Seiten des Gerätes in die Aufnahme eingerastet sind der Luftbefeuchter-Basis an.
7. Schließen Sie den Atemschlauch an die Luftaustrittsöffnung an der Luftbefeuchter-Basis an (Abb. 4).
8. Schließen Sie das Netzteilkabel an die Rückseite des Flussgenerators an. Achten Sie dabei darauf, dass das Stromkabel ganz in die Buchse eingeschoben ist (Abb. 5). Schließen Sie das andere Ende des Stromkabels an eine Wechselstromsteckdose an.

VORSICHT– Wenn ein Luftbefeuchter benutzt wird, muss der niedriger als die Sauerstoffmaske liegen, damit kein Wasser in die CPAP-Maske gelangt.

Füllen der Befeuchterkammer

1. Halten Sie die Kammer aufrecht und füllen Sie sie bis zur Öffnung mit destilliertem Wasser (Abb. 6).

VORSICHT–Es wird empfohlen destilliertes Wasser mit Raumtemperatur zu verwenden. Keine Medikamente oder andere Zusätze in das Wasser geben.

2. Die Kammer vorsichtig wieder in die flache Position zurück kippen. Das Wasser in den Füllöffnungen fließt in die Kammer, wenn sie in die flache Stellung gekippt wird.

VORSICHT–Für ordnungsgemäßen Betrieb muss der Flussgenerator AUS sein, bevor der Wasserbehälter eingesetzt wird.

3. Schieben Sie die Kammer zurück in die Aufnahmevorrichtung des Luftbefeuchters. Vergewissern Sie sich durch Einrasten des Behälters mit der Basis, dass der Behälter fest mit der Basis verbunden ist.



WARNUNG

Füllen Sie den Behälter nur außerhalb der Luftbefeuchters. Dies kann zur Beschädigung der Aufnahmevorrichtung führen.

Falls das System auf den Fußboden gestellt wird, achten Sie bitte darauf es so zu platzieren, dass niemand beim Verlassen des Betts darauf tritt.

Berühren Sie niemals die Heizplatte der Basis und die Wärmeübertragungsplatte an der Unterseite des Wasserbehälters. Diese Platten können im eingeschalteten Zustand Temperaturen von 65°C erreichen.

Die Heizplatte niemals mit leerer Befeuchterkammer betreiben. Die Heizplatte kann bei Verwendung des Gerätes ohne Wasser mit Hilfe der Heizstufenkontrolle abgeschaltet werden.

BETRIEBSHINWEISE

Heizstufenkontrolle

Die Wärme wird über die Tastatur geregelt und der Status des Gerätes auf dem Display angezeigt.

1. Heizstufenkontrolle
2. Heizungs-LED

Feuchtigkeitskontrolle

Die Heizung kann auf Werte zwischen 1 und 10 eingestellt werden. Die optimale Temperatur richtet sich nach der Temperatur und Feuchtigkeit in Ihrem Zimmer. Ist die Zimmertemperatur niedrig und/oder die relative Luftfeuchtigkeit hoch, muss die Temperatur auf einen niedrigeren Wert eingestellt werden, um übermäßige Kondensierung im Luftschlauch zu vermeiden. Ist die Zimmertemperatur hoch und/oder die relative Luftfeuchtigkeit niedrig, muss die Temperatur für optimalen Komfort ggf. höher eingestellt werden.

Bei Heizstufe 1 wird die Heizplatte auf eine Temperatur von ca. 29°C eingestellt. Heizstufe 10 erzeugt eine Heizplattentemperatur von ca. 65°C.

Hinweise zum täglichen Gebrauch

HINWEIS–Lassen Sie das Gerät nach dem Abschalten immer mindestens 10 Minuten lang abkühlen bevor Sie die Befeuchterkammer aus der Luftbefeuchter-Basis an.

1. Drücken Sie auf den Entriegelungshebel des Luftbefeuchters und nehmen Sie die Befeuchterkammer aus der Aufnahmevorrichtung (Abb. 8).
2. Öffnen Sie die Kammer und entleeren Sie das übrig gebliebene Wasser von der vorangegangenen Nacht.
3. Reinigen Sie die Befeuchterkammer entsprechend den Anweisungen und setzen Sie sie wieder zusammen.

HINWEISE ZUR REINIGUNG

Befeuchterkammer

1. Auf die Entriegelung des Wasserbehälters drücken, und den Wasserbehälter von der Basis ziehen (Abb. 8).
2. Trennen Sie die beiden Hälften des Wasserbehälters, indem Sie den Entriegelungshebel des Wasserbehälters drücken und den Behälter heraus heben (Abb. 9).

- Entfernen Sie den Dichtungsring aus dem Deckel der Kammer (Abb. I0).
- Waschen Sie die einzelnen Teile in einer Lösung aus Wasser und einem milden Geschirrspülmittel.

VORSICHT–Nur mit der Hand waschen. Keine Bleichmittel oder Lösungen, die Chlor, Alkohol, aromatische Öle oder andere aromabasierte Bestandteile enthalten, zur Reinigung der Bauteile und Schläuche benutzen. Diese Chemikalien können die Lebenszeit des Produktes verkürzen.

- Lassen Sie die Einzelteile vollständig trocknen bevor Sie sie wieder zusammensetzen.

Zusammenbau

- Legen Sie die Dichtung in die Aufnahmerille der Kammer ein. Überzeugen Sie sich, dass die Dichtung rundum fest anliegt (Abb. I1).
- Führen Sie die Laschen des Deckels in die Öffnungen des Unterteils ein und drücken Sie die Teile zusammen bis sie einrasten.

VORSICHT–Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, dass die Dichtung vollständig in die Rille des Behälters eingelegt ist.

Aufnahmevorrichtung

- Schalten Sie die Heizung aus und ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung. Lassen Sie das System mindestens 10 Minuten abkühlen.
- Um den Flussgenerator von der Aufnahmevorrichtung des Luftbefeuchters zu trennen, entfernen Sie zunächst die Befeuchterkammer und drücken Sie danach die Entriegelungstaste des Flussgenerators bis zum Anschlag (Abb. I2).

HINWEIS–Die Entriegelungstaste des Flussgenerators muss bis zum Anschlag gedrückt werden, sonst lassen sich die Teile nicht trennen.

- Reinigen Sie die äußeren Oberflächen des Gerätes mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.

HINWEIS–Die Aufnahmevorrichtung des Befeuchters sollte nur wenn nötig gereinigt werden.

FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät schaltet sich nicht ein. Ein/Aus-Anzeige leuchtet nicht.	- Der Flussgenerator ist nicht angeschlossen oder der Stecker des Netzteilkabels ist lose. - Der Flussgenerator sitzt nicht fest in der Basis des Luftbefeuchters. - Steckdose führt keinen Strom.	- Schließen Sie das Netzkabel an eine stromführende Steckdose an. Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel fest mit dem Gerät und der Stromquelle verbunden ist. - Siehe „Systemaufbau“ in dieser Betriebsanleitung für genaue Anweisungen zur Einrichtung des Systems. - Finden Sie eine funktionierende Stromquelle.
Unzureichende Luftzufuhr.	Der Flussgenerator sitzt nicht fest in der Basis des Luftbefeuchters.	- Siehe „Systemaufbau“ in dieser Betriebsanleitung für genaue Anweisungen zur Einrichtung des Systems. - Vergewissern Sie sich, dass der Stecker für die Luftzufuhr fest angeschlossen ist.
Das Gerät meldet ein Leck in der Sauerstoffmaske obwohl die Maske in Ordnung erscheint.	- Die Befeuchterkammer ist nicht fest angeschlossen oder fehlt komplett. - Der Stecker für die Luftzufuhr fehlt oder ist nicht fest angeschlossen.	- Schieben Sie die Befeuchterkammer vollständig in die Aufnahmevorrichtung bis die Entriegelungslasche einrastet. - Vergewissern Sie sich, dass der Stecker für die Luftzufuhr fest angeschlossen ist. Siehe „Systemaufbau“ in dieser Betriebsanleitung für genaue Anweisungen zur Einrichtung des Systems.
Die eingestellte Heizstufe wird nicht angezeigt.	Der Flussgenerator sitzt nicht fest in der Aufnahmevorrichtung.	Siehe „Systemaufbau“. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren medizinischen Betreuer.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Trockene Atemwege oder Nasenschleimhäute.	Unzureichende Feuchtigkeit.	Den Luftbefeuchter auf eine höhere Heizstufe schalten.
Übermäßig viel Kondensat oder Wasser im Schlauch.	1. Heizstufe ist zu hoch eingestellt. 2. Warmluftbefeuchter liegt höher als der Patient. 3. Befeuchterkammer ist zu voll.	1. Reduzieren Sie die Heizeinstellung. 2. Stellen Sie das Gerät so auf, dass es sich nicht auf gleicher Höhe mit dem Patienten oder darüber befindet. 3. Die Befeuchterkammer nur bis zur „Max.“-Fülllinie füllen.

HINWEISE ZUR WARTUNG

Die Aufnahmevorrichtung erfordert keine regelmäßige Wartung.

TECHNISCHE DATEN

Abgegebene Feuchtigkeit (im Betriebsbereich für den Luftstrom): ≥10 mgH₂O/l Luft
Größe: 6,6 cm x 16,0 cm x 21.3 cm
Gewicht: 0,794 kg
Netzfrequenz: 50/60 Hz
Leistung: 85 Watt
DV5HH: 100-240VAC, 0.95 A
Heizplatten-Thermoschaltung : 105°C
Leistungs-/Temperaturregler:Einstellung von I (Minimum) bis 10 (Maximum)
Temperatur der Heizplatte:..... ca. 29°C bis ca. 65°C
Betriebstemperatur:..... 5°C to 40°C
Rel. Luftfeuchtigkeit:..... 0 bis 95%, nichtkondensierend
Atmosphärische Betriebsbedingungen: 70,0 – 106,0 kPa
Transport- und Lagerungstemperatur: -40°C to +70°C
Rel. Transport- und Lagerungsfeuchtigkeit: 0 bis 95% nichtkondensierend
Luftdruck Transport- und Lagerungsfeuchtigkeit: 50,0 – 106,0 kPa
Ausrüstungsklasse II; Typ BF (zur Anwendung am Patienten); kontinuierlicher Betrieb
IPX1, vertikal tropffest

ZWEI JAHRE BEGRENZTE GARANTIE

Der Warmluftbefeuchter, Modell DV5HH ist auf Material- und Funktionsfehler für zwei Jahre ab Kaufdatum garantiert (außer 90 Tage für den Behälter). Defekte Teile werden je nach Ermessen von DeVilbiss repariert oder ersetzt, wenn das Gerät während dieser Zeit nicht unsachgemäß verwendet oder manipuliert wurde. Vergewissern Sie sich, dass eine etwaige Fehlfunktion nicht Folge unsachgemäßer Reinigung oder Missachtung der Betriebsanweisungen ist. Normale Abnutzung der O-Ring-Dichtung ist von dieser Garantie ausgeschlossen. Sollte sich eine Reparatur als notwendig erweisen, wenden Sie sich bitte an Ihren Vilbiss Fachhändler oder an die Kundendienstabteilung von DeVilbiss, wo Sie die notwendigen Anweisungen erhalten:

U.S.A 800-338-1988 (814-443-4881)
Kanada 905-660-2459
Europa 44-138-444-6688

HINWEIS—Diese Garantie umfasst nicht die Bereitstellung eines Leihgeräts, die Kompensation für die Kosten eines Leihgeräts, während die Einheit sich in Reparatur befindet, oder entstehende Arbeitskosten für die Reparatur oder das Ersetzen defekter Teile.

ES BESTEHT KEINE ANDERE VERTRAGLICHE GEWÄHRLEISTUNG. GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNG, WIE GEWÄHRLEISTUNG DER VERMARKTBARKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, IST NUR FÜR DEN ZEITRAUM DER VERTRAGLICHENGEWÄHRLEISTUNG GÜLTIG UND IN DEM GESETZLICH ZULÄSSIGEN UMFANG, UND JEGLICHE GEWÄHRLEISTUNG STILLSCHWEIGENDER ART IST AUSGESCHLOSSEN. HIERBEI HANDELT ES SICH UM DIE EINZIG ERTEILTE GEWÄHRLEISTUNG. ES WIRD KEINERLEIGEWÄHRLEISTUNG HINSICHTLICH FOLGESCHÄDEN ODER DARAUS ENTSTANDENEN ANSPRÜCHEN ÜBERNOMMEN. EINIGE STAATEN GESTATTEN KEINE BESCHRÄNKUNG DER GESETZLICHEN GEWÄHRLEISTUNG ODER DIE BESCHRÄNKUNG BZW. DEN AUSSCHLUSS VON BEILÄUFIG ENTSTANDENEN ODER FOLGESCHÄDEN. DIESE BESCHRÄNKUNGEN TREFFEN DAHER GGF. NICHT AUF SIE ZU.

Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Darüber haben Sie ggf. auch andere Rechte, die abhängig vom Staat unterschiedlich sein können.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: Sunrise Medical dba DeVilbiss Healthcare
 Anschrift: Respiratory Products Division
 100 DeVilbiss Drive
 Somerset, Pennsylvania 15501-2125 USA

Produkt: CPAP

Typ, Modell: DeVilbiss® IntelliPAP™ or SleepCube™ Serie DV5X Standard CPAP Modell DV51 & AutoAdjust Serie DV54 or Warmluftbefeuchter Modell DV5HH

Der Hersteller erklärt hiermit, dass das oben genannte Produkt die Anforderungen der EU-Direktive 93/42/EEC sowie folgende Bestimmungen erfüllt:

Klasse: IIa, Rule 2

Angewendeter Standard für Systemqualität: ISO 13485:2003

Sicherheitsprüfstelle: TÜV NORD

MDD: Annex II angewendet

Angewendete Sicherheitsstandards: IEC 60601-1:1988 + AI 1995
 IEC 60601-1-4:2000
 ISO 14971:2000
 EN ISO 17510:2002.

EMV-Richtlinien: IEC 60601-1-2:2001

Vertriebsbevollmächtigte: Sunrise Medical Ltd.
 Sunrise Business Park
 High Street
 Wollaston, West Midlands DY8 4PS ENGLAND
 44-138-444-6688

®Registriert am Patent- und Markenamt der USA und anderer Staaten.



INDICE

Figuras 2

Introduzione 35

Definizione dei simboli 36

Avvertenze importanti 36

Installazione 37

 Disimballaggio del contenuto 37

 Parti importanti dell'umidificatore riscaldatore integrato 37

 Ricambi 38

 Assemblaggio del sistema 38

 Collegamento del generatore di flusso 38

 Riempimento della camera 38

Istruzioni per l'uso 39

 Comandi del riscaldatore 39

 Controllo dell'umidità 39

 Istruzioni per l'utilizzo quotidiano 39

Istruzioni per la pulizia 40

 Camera dell'acqua 40

 Cradle dell'umidificatore 40

Risoluzione dei problemi 40

Istruzioni di manutenzione 41

Specifiche 41

Garanzia 42

Dichiarazione di conformità 42

INTRODUZIONE

L'umidificatore riscaldatore è un accessorio opzionale dei generatori di flusso della serie IntelliPAP e SleepCube. È concepito per fornire umidità riscaldata per migliorare il confort e l'esito della terapia con pressione positiva.

Modalità d'uso

Utilizzare secondo le istruzioni e la prescrizione di un medico per alleviare i sintomi di secchezza della gola, dei seni nasali e del cavo orale, comuni durante la terapia con pressione positiva. Questi si presentano particolarmente in climi secchi e durante la stagione fredda quando l'umidità dell'aria è inferiore rispetto a quella delle altre stagioni.

Controindicazioni

Non utilizzare l'umidificatore riscaldatore se le vie aeree superiori sono bypassate.

DEFINIZIONE DEI SIMBOLI

	Questo dispositivo contiene attrezzatura elettrica e/o elettronica che deve essere riciclata secondo la Direttiva della Comunità Europea 2002/96/EC – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)		Riduce il valore illustrato sul display a cristalli liquidi
	Dispositivi di tipo BF-parte applicata		Attenzione – Consultare la documentazione allegata
	Protezione elettrica di Classe II – a doppio isolamento		Caldo
	Standby: accende e spegne il soffiante e il riscaldatore		100-240 volt a CA ingresso 50/60 Hz
	Aumenta il valore visualizzato sul display a cristalli liquidi		IPX1 IPX1 a prova di gocciolamento, verticale

MISURE DI PROTEZIONE IMPORTANTI

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso. Le informazioni contenute nel presente manuale aiutano a comprendere il funzionamento dell'umidificatore e la sua corretta manutenzione. Le informazioni importanti sono evidenziate dai seguenti termini:

PERICOLO	Informazioni di sicurezza essenziali per evitare il rischio di lesioni gravi o di morte.
AVVERTENZA	Informazioni di sicurezza importanti per evitare il rischio di lesioni gravi.
ATTENZIONE	Informazioni per evitare danni al prodotto.
NOTA	Informazioni alle quali occorre prestare particolare attenzione.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO
CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI **PERICOLO**

Pericolo di scosse elettriche – Non usare il dispositivo mentre si fa il bagno.

Pericolo di scosse elettriche – Non immergere o far cadere nell'acqua o in qualsiasi altro liquido

Pericolo di scosse elettriche – non tentare di aprire o rimuovere l'involucro. L'apparecchio non contiene componenti riparabili dall'utente. Se occorre assistenza, restituire il prodotto al servizio di home care. L'apertura o la manomissione del prodotto provoca il decadimento della garanzia.

 AVVERTENZA

Utilizzare l'umidificatore riscaldatore solo per lo scopo previsto come descritto nel presente manuale.

Assicurarsi di avere letto e compreso tutte le istruzioni sulla sicurezza fornite con il generatore di flusso IntelliPAP o SleepCube.

Utilizzare solo accessori raccomandati da DeVilbiss.

Rimuovere sempre la camera dell'acqua dal cradle dell'umidificatore per il riempimento.

Utilizzare solo tubi raccomandati o forniti con il generatore di flusso.

Se il cradle è stato bagnato o è stato immerso in acqua, staccare immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa elettrica. Fare asciugare perfettamente l'apparecchio prima di riutilizzarlo.

Se l'apparecchio è caduto, consultare la guida alla risoluzione dei problemi. Contattare l'assistenza domiciliare per far valutare le condizioni dell'apparecchio.

Non bloccare mai le aperture di ventilazione del cradle o della camera. Non inserire oggetti in aperture o tubi dell'apparecchio.

Per un corretto funzionamento dell'umidificatore, questo deve essere collocato su una superficie piana e orizzontale.

Non collocare mai il sistema su una superficie morbida come un letto o una poltrona durante il funzionamento.

Questo umidificatore riscaldatore è destinato all'uso su un solo paziente.

Assicurarsi di aver letto e compreso bene le informazioni contenute in questa guida. Seguendo queste istruzioni e i consigli del medico, l'umidificatore riscaldatore diventerà uno strumento efficace di complemento alla terapia CPAP.

Aprire la camera dell'acqua e svuotarla prima del trasporto.

ATTENZIONE –L'altezza del sistema deve sempre essere inferiore a quella della maschera durante l'uso per evitare che l'acqua penetri nella maschera CPAP.

INSTALLAZIONE

Disimballaggio del contenuto

L'umidificatore riscaldatore include i seguenti componenti.

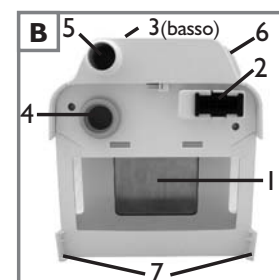
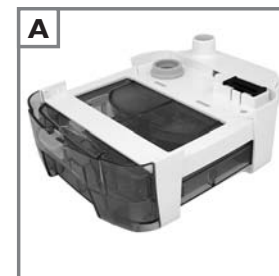
1. Cradle con camera dell'acqua (Figura A)
2. Manuale per l'utente

NOTA: contattare il servizio di home care se il sistema non include tutti i componenti indicati sopra.

Parti importanti dell'umidificatore/riscaldatore integrato

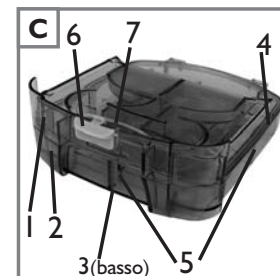
Cradle dell'umidificatore (Figura B)

1. Piastra riscaldatore
2. Connettore di alimentazione del riscaldatore
3. Coperchio morbido del vano per il connettore di alimentazione del riscaldatore (in basso)
4. Ingresso di alimentazione dell'aria
5. Uscita di alimentazione dell'aria
6. Pulsante di rilascio del generatore di flusso
7. Linguette di blocco del generatore di flusso



Camera dell'acqua (Figura C)

1. Coperchio della camera
2. Base della camera
3. Piastra di trasferimento calore (in basso)
4. Guarnizione
5. Indicatori di livelli dell'acqua (anteriore e laterali)
6. Chiusura di sblocco della camera
7. Leva per lo smontaggio della camera



Ricambi

Articolo Codice prodotto

Sistema di umidificazione	DV5HH
Camera di umidificazione	DV5C
Guarnizione camera	DV5C-614

Assemblaggio del sistema

NOTA: seguire i passi dall'1 al 3 se l'umidificatore e il CPAP sono stati ricevuti separatamente. Iniziare dal passo 4 se il sistema è stato fornito in un unico imballo.

1. Rimuovere la tubazione di alimentazione dell'aria dal retro dell'unità.
2. Individuare l'attacco di alimentazione dell'aria sulla parte inferiore dell'unità. Rimuovere il coperchio morbido e inserirlo nell'attacco di alimentazione dell'aria sul retro dell'unità (Fig. 2).
3. Individuare il connettore di alimentazione del riscaldatore sulla base dell'unità. Rimuovere il coperchio del connettore e inserirlo nell'apertura in basso sul cradle dell'umidificatore (Fig. 1).

Collegamento del generatore di flusso

4. Per agevolare il montaggio, rimuovere la camera dell'acqua prima di montare il generatore di flusso e il cradle.
5. Allineare la base dell'unità con il cradle leggermente inclinato come mostrato (Fig 3). Far scorrere l'unità in avanti e allineare le linguette di blocco del cradle con le incavature dell'unità. Premere forte il retro per bloccarlo in posizione.
6. Controllare che entrambi i lati dell'unità siano scattati in posizione con il cradle dell'umidificatore.
7. Collegare il tubo di alimentazione dell'aria all'attacco dell'alimentazione dell'aria sul cradle dell'umidificatore (Fig 4).
8. Inserire la spina del cavo di alimentazione sul retro del generatore di flusso. Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia completamente inserito nella presa (Fig 5). Inserire l'altra estremità del cavo di alimentazione nella presa di corrente a muro.

ATTENZIONE –L'altezza del sistema deve sempre essere inferiore a quella della maschera durante l'uso dell'umidificatore per evitare che l'acqua penetri nella maschera CPAP.

Riempimento della camera

1. Tenere la camera in posizione verticale e riempirla con acqua distillata fino alla parte alta dell'apertura (Fig 6).

ATTENZIONE –Usare solo acqua distillata a temperatura ambiente. Non aggiungere alcun medicinale o altri additivi all'acqua.

2. Riportare delicatamente in posizione la camera. Non appena la camera è in posizione, l'acqua presente nelle aperture di riempimento fluirà nella camera.

ATTENZIONE –Per un funzionamento corretto assicurarsi che il generatore di flusso sia spento (OFF) prima di inserire la camera dell'umidificatore.

3. Far scorrere indietro la camera nel cradle dell'umidificatore. Verificare che la camera sia ben fissata al cradle e che la chiusura di sblocco della camera scatti in posizione.



AVVERTENZA

Non tentare di riempire l'umidificatore mentre è fissato al cradle dell'umidificatore.

Se il sistema viene collocato per terra, assicurarsi che non vi sia il rischio di inciampare nell'apparecchio nell'alzarsi dal letto.

Non toccare mai la piastra riscaldatore sul cradle dell'umidificatore. Non toccare la piastra di trasferimento calore sulla base della camera dell'acqua. Durante il funzionamento, la piastra riscaldatore può raggiungere temperature di 65 °C.

Non far funzionare il riscaldatore se la camera dell'acqua è vuota. La piastra riscaldatore deve essere spenta mediante il comando del riscaldatore sul tastierino quando viene utilizzato senza acqua.

ISTRUZIONI PER L'USO

Comandi del riscaldatore

I comandi e gli indicatori del riscaldatore sono situati sulla tastiera e sul display.

1. Pulsanti di controllo per le impostazioni del riscaldatore
2. LED di accensione del riscaldatore

Controllo dell'umidità

Le impostazioni del riscaldatore possono essere regolate in un intervallo compreso tra I e 10. L'impostazione ottimale della temperatura è legata alla temperatura ambiente e all'umidità del locale. Se la temperatura ambiente è bassa e/o l'umidità relativa è alta, può essere necessario impostare la temperatura a un valore minore al fine di impedire un'eccessiva condensazione nel tubo di alimentazione dell'aria. Se la temperatura ambiente è alta e/o l'umidità relativa è bassa, può essere necessario impostare la temperatura a un valore maggiore per il massimo benessere.

L'impostazione I del riscaldatore corrisponde a una temperatura approssimativa della piastra riscaldatore di 29 °C (84 °F). L'impostazione 10 del riscaldatore corrisponde a una temperatura approssimativa della piastra riscaldatore di 65 °C (149 °F).

Istruzioni per l'utilizzo quotidiano

NOTA: prima di rimuovere la camera dell'acqua dal cradle dell'umidificatore, far raffreddare l'apparecchio per almeno 10 minuti dopo lo spegnimento.

1. Premere verso il basso il fermo di sblocco della camera dell'umidificatore e rimuovere la camera dal cradle (Fig 8).
2. Aprire la camera e svuotarla dall'acqua rimasta dalla notte precedente.
3. Pulire la camera secondo le istruzioni di pulizia e rimontarla.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Camera dell'acqua

1. Premere verso il basso il fermo di sblocco della camera ed estrarre la camera dal cradle (Fig 8).
2. Separare le metà della camera premendo in avanti sulla leva per lo smontaggio e sollevando il coperchio della camera (Fig 9).
3. Rimuovere la guarnizione dal coperchio della camera (Fig 10).
4. Lavare le parti in una soluzione di acqua calda e detergente lavapiatti neutro.

ATTENZIONE: Lavare esclusivamente a mano. Non usare soluzioni a base di varechina, cloro, alcool, oli profumati o altri ingredienti aromatici per pulire i componenti dell'umidificatore o i tubi. Queste soluzioni potrebbero ridurre la durata del prodotto.

5. Fare asciugare bene le parti prima di rimontarle. Non collocare il tubo o l'umidificatore a contatto con la luce solare diretta, in quanto potrebbero indurirsi e spaccarsi.

Riassemblaggio

1. Inserire la guarnizione nella scanalatura del coperchio della camera. Controllare che la guarnizione sia correttamente in sede (Fig 11).
2. Fissare a scatto la base e il coperchio della camera inserendo le linguette del coperchio nelle fessure sulla base.

ATTENZIONE– Controllare sempre la guarnizione prima dell'uso per verificare che sia correttamente in sede nella scanalatura lungo l'intera camera.

Cradle dell'umidificatore

NOTA: il cradle dell'umidificatore deve essere pulito quando necessario.

1. Spegnerne il riscaldatore e staccarlo dalla fonte di alimentazione. Far raffreddare il sistema per almeno 10 minuti.
2. Per staccare il generatore di flusso dal cradle dell'umidificatore, rimuovere prima la camera dell'acqua, quindi premere verso il basso il pulsante di sblocco del generatore di flusso (Fig 12).

NOTA: il pulsante di sblocco del generatore di flusso deve essere premuto completamente per poter separare le parti.

3. Per pulire le superfici dell'unità utilizzare un panno morbido inumidito.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Probabile causa	Rimedio
L'unità non si accende. Indicatore di alimentazione non acceso.	1. Il generatore di flusso non è collegato all'alimentazione o il cavo di alimentazione non è completamente inserito. 2. Il generatore di flusso non è collegato correttamente al cradle dell'umidificatore. 3. Non vi è elettricità.	1. Inserire il cavo di alimentazione in una fonte di alimentazione sotto tensione. Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia collegato bene all'unità e alla fonte di alimentazione. 2. Consultare la sezione assemblaggio del sistema del presente manuale per le istruzioni sulla configurazione del sistema. 3. Identificare una fonte di alimentazione funzionante.
L'alimentazione dell'aria appare insufficiente.	Il generatore di flusso non è collegato correttamente al cradle dell'umidificatore.	1. Consultare la sezione assemblaggio del sistema del presente manuale per le istruzioni sulla configurazione del sistema. 2. Assicurarsi che il tappo porta dell'alimentazione dell'aria sia inserito correttamente nell'unità.

Problema	Probabile causa	Rimedio
Il dispositivo riporta una perdita dalla maschera ma la maschera sembra fissata bene.	1. La camera dell'umidificatore non è completamente fissata o non è presente. 2. Il tappo porta dell'alimentazione dell'aria non è montato o non è inserito correttamente.	1. Far scorrere la camera dell'umidificatore nel cradle. Controllare che il fermo di sblocco sia scattato in posizione. 2. Assicurarsi che il tappo porta dell'alimentazione dell'aria sia inserito correttamente nell'unità. Consultare la sezione assemblaggio del sistema del presente manuale per le istruzioni sulla configurazione del sistema.
Le impostazioni del riscaldatore non vengono visualizzate sul display a cristalli liquidi.	Il generatore di flusso non è collegato correttamente al cradle dell'umidificatore.	1. Consultare le istruzioni della sezione Assemblaggio del sistema. Se il problema persiste, contattare il servizio di home care.
Secchezza di gola o naso.	Livello di umidità inadeguato.	Aumentare la regolazione del riscaldatore sull'umidificatore.
Condensazione eccessiva o acqua nel tubo.	1. Valori del riscaldatore troppo elevati. 2. Umidificatore riscaldatore posizionato più in alto del paziente. 3. Camera di umidificazione troppo piena.	1. Ridurre i valori del riscaldatore. 2. Spostare l'unità in una posizione più bassa. 3. Il livello dell'acqua nella camera non deve superare il livello massimo.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

Il cradle dell'umidificatore non necessita di manutenzione di routine.

SPECIFICHE

Umidità erogata (nei valori del flusso di funzionamento):≥ 10 mgH2O/l aria

Dimensioni:6,6 x 16,0 x 21.3 cm (AxLxP)

Peso: (0,794 Kg). (1,75 lb)

Frequenza di alimentazione elettrica:50/60 Hz

Consumo di corrente: 85 watt

DV5HH: 100-240VAC, 0,95 A

Interruttore termico della piastra riscaldatore:..... 105 °C (221 °F)

Controllo corrente/temperatura:..... Impostazione di valori da 1 (minimo) a 10 (massimo)

Temperatura piastra riscaldatore:..... da circa 29 °C a circa 65 °C (da 84 °F a 149 °F)

Valori della temperatura d'esercizio:..... da 5 °C a 40 °C (da 41 °F a 104 °F)

Limiti di umidità d'esercizio: da 0 a 95% Umid. Relat. senza condensa

Condizioni atmosferiche d'esercizio: 70,0 – 106,0 kPA

Condizioni di trasporto e conservazione:

Valori di temperatura di trasporto e stoccaggio: da -40 °C a 70 °C (da -40 °F a 158 °F)

Valori dell'umidità di trasporto e conservazione:..... da 0 a 95% Umid. Relat. senza condensa

Valori dell'umidità di trasporto e atmosferica: 50,0 – 106,0 kPA

Apparecchiatura classe II; parti applicate tipo BF; funzionamento continuo

IPXI, a prova di gocciolamento, verticale

GARANZIA LIMITATA A DUE ANNI

L'umidificatore riscaldatore modello DV5HH DeVilbiss è garantito contro difetti di materiale e di manodopera per un periodo di due anni dalla data d'acquisto (eccetto 90 giorni sulla camera). Qualsiasi parte difettosa sarà riparata o sostituita a discrezione della DeVilbiss se l'unità non è stata manomessa o usata in modo improprio durante tale periodo. Accertarsi che qualsiasi malfunzionamento non sia dovuto ad una pulizia inadeguata o all'inosservanza di istruzioni. Questa garanzia non copre l'usura e il logorio normali sulla guarnizione circolare. Se è necessaria una riparazione, contattare il rivenditore DeVilbiss o il Centro di assistenza DeVilbiss per istruzioni:

U.S.A. 800-338-1988 (814-443-4881)

Canada 905-660-2459

Europa 44-138-444-6688

NOTA - Questa garanzia non prevede né la fornitura di unità sostitutiva né l'indennizzo per costi sostenuti a seguito di eventuale noleggio durante il periodo di riparazione o per costi di manodopera sostenuti per la riparazione/sostituzione delle parti difettose.

NON SI RICONOSCONO ALTRE GARANZIE ESPLICITE. LE GARANZIE IMPLICITE, COMPRESE QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE, SONO LIMITATE ALLA DURATA DELLA GARANZIA ESPLICITA LIMITATA E, NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA DALLA LEGGE, SI ESCLUDE QUALSIASI ALTRA GARANZIA IMPLICITA. QUESTO È L'UNICO RIMEDIO GIURIDICO A DISPOSIZIONE DELL'ACQUIRENTE. NEI LIMITI PREVISTI DALLA LEGGE, SI RESPINGE QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI INDIRETTI E INCIDENTALI NELL'AMBITO DI QUALSIVOGLIA GARANZIA. ALCUNI PAESI NON CONSENTONO LIMITAZIONI ALLA DURATA DELLE GARANZIE IMPLICITE, NÉ LIMITAZIONI O ESCLUSIONI DI DANNI CONSEGUENTI O INCIDENTALI; PERTANTO, LA PREDETTA LIMITAZIONE O ESCLUSIONE POTREBBE NON APPLICARSI AL CASO DI SPECIE.

Questa garanzia conferisce diritti legali specifici. L'utente potrebbe godere di altri diritti che variano secondo i paesi.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Fabbricante: Sunrise Medical dba DeVilbiss Healthcare
Indirizzo: Respiratory Products Division
100 DeVilbiss Drive
Somerset, Pennsylvania
15501-2125 USA

Denominazione del prodotto: CPAP

Tipo, modello: DeVilbiss® IntelliPAP™ o SleepCube™ Serie
DV5X CPAP Modello DV5I Standard CPAP &
DV54 AutoAdjust o Umidificatore
riscaldatore Modello DV5HH

Si dichiara che il prodotto menzionato è conforme ai requisiti stabiliti dalla
Direttiva europea CEE93/42 e seguenti:

Classe: IIa, Rule 2

Standard dei sistemi di
qualità applicati: ISO 13485:2003

Organo di notificazione TÜV NORD

MDD: Allegato II applicato

Standard di sicurezza: IEC 60601-1:1988 + A1 1995
IEC 60601-1-4:2000
ISO 14971:2000
EN ISO 17510:2002.

Conformità EMC a: IEC 60601-1-2:2001

Rappresentante autorizzato: Sunrise Medical Ltd.
Sunrise Business Park
High Street
Wollaston, West Midlands DY8 4PS

ENGLAND

44-138-444-6688

®Ufficio Brevetti e Marchi depositati negli Stati Uniti e in altri paesi.

CE 0044

INHOUD

Afbeeldings 2

Inleiding 43

Definities van symbolen 44

Belangrijke veiligheidsinstructies 44

Instelling 45

 Uitpakken 45

 Belangrijke onderdelen van de geïntegreerde luchtbevochtiger/verwarmer 45

 Vervangingsonderdelen 46

 Assemblage van het systeem..... 46

 De stroomgenerator bevestigen 46

 De kamer vullen 46

Bedieningsinstructies 47

 Verwarmerbedieningen 47

 De luchtvochtigheid regelen 47

 Instructies voor dagelijks gebruik..... 47

Reinigingsinstructies..... 47

 Waterkamer 47

 Luchtbevochtigerhouder 48

Problemen oplossen..... 48

Onderhoudsinstructies..... 49

Specificaties 49

Garantie..... 50

Conformiteitsverklaring 50

INLEIDING

Het verwarmde luchtbevochtigingssysteem is een optionele accessoire voor de IntelliPAP en SleepCube stroomgenerators. Het dient voor toevoer van warme vochtige lucht om het gemak van de gebruiker te vergroten en de resultaten van therapie met positieve luchtdruk te verbeteren.

Gebruiksindicaties

Te gebruiken op advies en recept van een gediplomeerd arts ter verlichting van de symptomen van een droge keel, neuskanalen en mond die gebruikelijk zijn bij therapie met positieve luchtdruk. Dit geldt vooral in droge klimaten en tijdens koude jaargetijden wanneer de vochtigheidsgraad in de lucht doorgaans lager is dan anders.

Contra-indicaties

De verwarmder/luchtbevochtiger niet gebruiken in geval van een bypass van uw bovenste luchtweg.

VERKLARING VAN SYMBOLEN

	Dit apparaat bevat elektrische en/of elektronische apparatuur die moet worden gerecycled conform EC-richtlijn 2002/96/EC met betrekking tot elektrisch en elektrotechnisch afval (WEEE)		Waarde op LCD-display verlagen
	Apparatuur van type BF – toegepast onderdeel		Waarschuwing – Raadpleeg meegeleverde documentatie
	Elektrische beschermingsklasse II – dubbel geïsoleerd		Warmte
	Stand-by – hiermee worden de blazer en verwarmers in- of uitgeschakeld		100–240 volt invoer bij 50/60 Hz
	Waarde op LCD-display verhogen		IPX1 IPX1 druiptwaterbestendig, verticaal

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees alle instructies vóór gebruik goed door. Deze handleiding bevat nuttige informatie over gebruik van de luchtbevochtiger en de juiste wijze van onderhoud. Belangrijke informatie wordt aangegeven met behulp van de volgende termen:

GEVAAR	Dringende veiligheidsinformatie met betrekking tot gevaren die ernstig letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben.
WAARSCHUWING	Belangrijke veiligheidsinformatie met betrekking tot gevaren die ernstig letsel tot gevolg kunnen hebben.
VOORZICHTIG	Informatie ter voorkoming van schade aan het product.
OPMERKING	Informatie waarop u bijzonder acht moet slaan.

LEES ALLE INSTRUCTIES DOOR VOORDAT U DIT APPARAAT GEBRUIKT. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

GEVAAR

Gevaar voor elektrische schokken – Gebruik het apparaat niet terwijl u in bad zit.

Gevaar voor elektrische schokken – Dompel dit apparaat niet onder in water of enig andere vloeistof.

Gevaar voor elektrische schokken – Probeer niet om de kast te openen of te verwijderen. Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Als reparatie vereist is, dient u het product te retourneren aan de thuiszorgverlener. Wanneer het product wordt geopend of onjuist wordt gebruikt, komt de garantie te vervallen.

WAARSCHUWING

Gebruik het verwarmde luchtbevochtigingsysteem alleen voor het doel dat in deze handleiding wordt beschreven.

Zorg dat u alle veiligheidsinstructies die met uw IntelliPAP of SleepCube stroomgenerator worden meegeleverd, gelezen

en begrepen hebt.

Gebruik uitsluitend door DeVilbiss aanbevolen accessoires.

Haal de waterkamer om hem te vullen altijd uit de houder op de luchtbevochtiger.

Gebruik alleen slangen die zijn aanbevolen of met de stroomgenerator zijn meegeleverd.

Als er water is gemorst op de houder of deze in water is ondergedompeld, moet u de stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken. Wacht totdat het apparaat helemaal is gedroogd voordat u het gebruikt.

Als het apparaat is gevallen, raadpleegt u de probleemoplossingsgids voor instructies. Neem contact op met uw thuiszorgverlener om het apparaat te laten inspecteren.

Blokkeer nooit de luchtopeningen van de houder of kamer. Steek geen voorwerpen in openingen of slangen.

Voor een goede werking van de luchtbevochtiger moet het apparaat op een vlak, horizontaal oppervlak worden gezet.

Zet het systeem tijdens gebruik nooit op een zachte ondergrond zoals een bed of bank.

Deze verwarmde luchtbevochtiger is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één enkele patiënt.

Lees de informatie in dit instructiehandboekje zorgvuldig door en zorg dat u deze ook begrijpt. Wanneer u zich aan deze instructies en aan het advies van uw arts houdt, kan uw luchtbevochtiger/verwarmer uitgroeien tot een effectieve aanvulling op uw CPAP-therapie.

Leeg en droog de waterkamer voorafgaande aan vervoer.

VOORZICHTIG – Tijdens gebruik moet het systeem altijd lager staan dan het masker, om te voorkomen dat er water in het CPAP-masker komt.

INSTELLING

Uitpakken

Het verwarmde luchtbevochtigingssysteem omvat de volgende onderdelen:

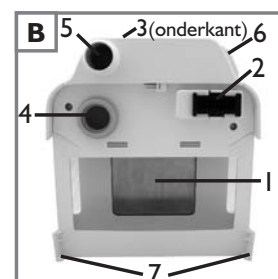
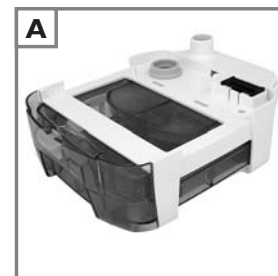
1. Luchtbevochtigerhouder met waterkamer (afbeelding A)
2. Handleiding voor de gebruiker

NB – Mocht een van de bovenstaande artikelen ontbreken, neem dan contact op met de thuiszorgverlener.

Belangrijke onderdelen van de geïntegreerde luchtbevochtiger/verwarmer

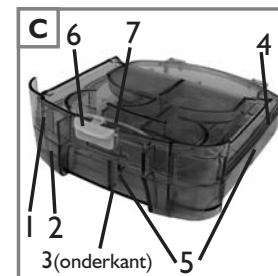
Luchtbevochtigerhouder (afbeelding B)

1. Verwarmingsplaat
2. Voedingsconnector verwarmer
3. Ruimte voor zachte dop van voedingsconnector (op onderkant)
4. Ingang luchttoevoerpoort
5. Uitgang luchttoevoerpoort
6. Vrijgaveknop stroomgenerator
7. Borglippen stroomgenerator



Waterkamer (afbeelding C)

1. Kamerdeksel
2. Kamervoet
3. Warmteoverdrachtplaat (op onderkant)
4. Afdichtpakking
5. Waterpeilindicators (voorkant en zijkanten)
6. Kamervergrendeling
7. Kamerdemontagehendel



Vervangingsonderdelen

<u>Item</u>	<u>Artikelnummer</u>
Luchtbevochtigingsysteem	DV5HH
Luchtbevochtigerkamer	DV5C
Kamerpakking.....	DV5C-614

Assemblage van het systeem

NB – Volg stap 1–3 als u uw luchtbevochtigersysteem en CPAP afzonderlijk hebt ontvangen. Begin met stap 4 als u het complete systeem in een enkele doos hebt ontvangen.

1. Haal de luchttoevoerslang van de achterkant van het apparaat.
2. Zoek de luchttoevoerpoort op de onderkant van het apparaat. Verwijder de zachte dop en steek hem in de luchttoevoerpoort op de achterkant van het apparaat (afbeelding 2).
3. Zoek de voedingsconnector van de verwarmers op de onderkant van het apparaat. Verwijder het kapje van de connector en plaats het in de opbergopening aan de onderkant van de houder van de luchtbevochtiger (afb. 1).

De stroomgenerator bevestigen

4. Om het bevestigen te vergemakkelijken, verwijdert u de waterkamer voordat u de stroomgenerator en houder op elkaar vastzet.
5. Zet de voet van het apparaat in lijn met de houder, onder een lichte hoek zoals afgebeeld (afbeelding 3). Schuif het apparaat naar voren en zorg dat de borglippen van de houder op een lijn zijn met de sleuven in het apparaat. Druk stevig op de achterkant om hem vast te zetten.
6. Verifieer dat beide kanten van het apparaat op hun plaats op de luchtbevochtigerhouder zijn vastgeklit.
7. Sluit de luchttoevoerslang aan op de luchttoevoerpoort op de luchtbevochtigerhouder (afbeelding 4).
8. Steek de stekker van het snoer in het contact op de achterkant van de stroomgenerator. Zorg dat u de stekker helemaal in het contact drukt (afbeelding 5). Steek de andere stekker van het snoer in het stopcontact.

VOORZICHTIG – Het systeem moet altijd lager staan dan het masker wanneer u een luchtbevochtiger gebruikt, om te voorkomen dat er water in het CPAP-masker komt.

De kamer vullen

1. Houd de kamer rechtop en vul hem tot de bovenkant van de opening met gedistilleerd water (afbeelding 6).

VOORZICHTIG – Gebruik uitsluitend gedistilleerd water op kamertemperatuur. Voeg geen medicatie of andere additieven aan het water toe.

2. Kantel de kamer voorzichtig terug totdat hij rechtop staat. Het water in de vulopeningen stroomt in de kamer wanneer deze weer rechtop wordt gezet.

VOORZICHTIG – Voor een goede werking moet u ervoor zorgen dat de stroomgenerator UIT is voordat u de luchtbevochtigerkamer aanbrengt.

3. Schuif de kamer terug in de luchtbevochtigerhouder. Verifieer dat de kamer helemaal in de luchtbevochtigerhouder is geschoven en dat de kamervergrendeling bij plaatsing vast klikt.



WAARSCHUWING

Probeer niet om de luchtbevochtiger te vullen terwijl de waterkamer in de houder zit.

Als u het systeem op de vloer plaatst, mag u het niet op een plek neerzetten waar u erover kunt struikelen bij het opstaan.

Raak nooit de verwarmingsplaat op de houder van de luchtbevochtiger aan. Raak nooit de warmteoverdrachtplaat onderop de waterkamer aan. Deze platen kunnen tijdens gebruik een temperatuur van wel 65 °C bereiken.

Gebruik de verwarmers niet als de waterkamer leeg is. De verwarmingsplaat kan met de HEATER-knop op het toetsenblok worden uitgezet als het apparaat zonder water wordt gebruikt.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

Verwarmerbedieningen

U vindt de bedieningsknoppen en status van de verwarmers op het toetsenblok en de display.

1. Regelknoppen voor de verwarmers
2. Aan/uit lampje van verwarming

De luchtvochtigheid regelen

De verwarmers kan van 1 tot 10 worden ingesteld. De optimale temperatuurinstelling is afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de luchtvochtigheid in de kamer. Als de kamertemperatuur laag en/of de relatieve luchtvochtigheid hoog is, kan een lagere temperatuurinstelling nodig zijn om overmatige condensvorming in de luchttoevoerslang te voorkomen. Als de kamertemperatuur hoog en/of de luchtvochtigheid laag is, kan een hogere temperatuurinstelling nodig zijn voor optimaal comfort.

Verwarmerstand 1 zorgt voor een verwarmingsplaattemperatuur van ongeveer 29 °C. Verwarmerstand 10 zorgt voor een verwarmingsplaattemperatuur van ongeveer 65 °C.

Instructies voor dagelijks gebruik

NB – Wacht na het uitzetten van het apparaat altijd ten minste 10 minuten voordat u de waterkamer uit de luchtbevochtigerhouder haalt.

1. Druk de kamervergrendeling van de luchtbevochtiger omlaag en neem de kamer uit (afbeelding 8).
2. Open de kamer en giet al het van de voorgaande nacht resterende water eruit.
3. Maak de kamer schoon volgens de reinigingsinstructies en zet het geheel weer in elkaar.

REINIGINGSINSTRUCTIES

Waterkamer

1. Druk op de kamervergrendeling en trek de waterkamer uit de houder (afbeelding 8).

- Haal de helften van de kamer van elkaar door de kamerdemontagehendel naar voren te drukken en het deksel van de kamer op te tillen (afbeelding 9).
- Neem de pakking van het kamerdeksel (afbeelding 10).
- Was de onderdelen in een oplossing van warm water en milde zeep.

VOORZICHTIG – *Uitsluitend met de hand afwassen. Gebruik geen oplossingen met bleekmiddel, chloor, alcohol of aromatische stoffen, met inbegrip van geparfumeerde oliën, om de onderdelen of slang van de luchtbevochtiger te reinigen. Deze oplossingen kunnen ertoe leiden dat de levensduur van het product afneemt.*

- Laat de onderdelen helemaal drogen voordat u de waterkamer weer in elkaar zet. Stel de luchtslang en luchtbevochtiger niet bloot aan direct zonlicht, omdat deze dan hard kunnen worden en barsten.

Montage

- Plaats de pakking in de groef op het kamerdeksel. Controleer of de pakking overal goed is geplaatst (afbeelding 11).
- Druk de kamervoet en het deksel op elkaar door de lippen op het deksel in de gleuven op de voet te steken.

VOORZICHTIG– *Inspecteer de pakking voor elk gebruik om te verifiëren dat deze goed in de groef rondom de hele kamer is aangebracht.*

Luchtbevochtigerhouder

NB – *De luchtbevochtigerhouder moet naar vereist worden schoongemaakt.*

- Zet de verwarmers uit en trek de stekker uit het contact. Laat het systeem ten minste 10 minuten afkoelen.
- Om de stroomgenerator van de luchtbevochtiger los te halen verwijdert u eerst de kamer, waarna u op de vrijgaveknop van de stroomgenerator drukt om ze van elkaar te halen (afbeelding 12).

NB – *De vrijgaveknop van de stroomgenerator moet helemaal worden ingedrukt om de stroomgenerator los te halen.*

- Gebruik een zachte, vochtige doek om de oppervlakken van het apparaat schoon te maken.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet. Spanningslampje brandt niet.	- Stekker van de stroomgenerator is niet ingestoken of snoerstekker is niet goed in contact gestoken. - De stroomgenerator is niet helemaal in de houder van de luchtbevochtiger geplaatst. - Er staat geen stroom op het stopcontact.	- Sluit het netsnoer aan op een werkend stopcontact. Verifieer dat het netsnoer correct is aangesloten op het apparaat en de voedingsbron. - Zie Assemblage van het systeem in deze handleiding voor instructies over assemblage van het systeem. - Zoek een goed werkende voedingsbron.
De luchttoevoer lijkt niet voldoende.	De stroomgenerator is niet helemaal in de houder van de luchtbevochtiger geplaatst	- Zie Assemblage van het systeem in deze handleiding voor instructies over assemblage van het systeem. - Zorg dat de plug van de luchttoevoerpoort helemaal in het apparaat is gedrukt.
Het apparaat meldt een maskerlek maar mijn masker lijkt goed te passen.	- De kamer van de luchtbevochtiger is niet goed geplaatst of ontbreekt. - De plug van de luchttoevoerpoort ontbreekt of is niet goed ingestoken.	- Schuif de luchtbevochtigerkamer helemaal in de houder. Controleer of de vergrendeling op zijn plaats valt. - Zorg dat de plug van de luchttoevoerpoort helemaal in het apparaat is gedrukt. Zie Assemblage van het systeem in deze handleiding voor instructies over assemblage van het systeem.

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
De verwarmerinstelling is niet zichtbaar op de LCD-display.	De stroomgenerator is niet helemaal in de houder op de luchtbevochtiger geplaatst.	1. Zie de instructies onder Assemblage van het systeem. Neem contact op met uw thuiszorgverlener als het probleem aanhoudt.
Droge keel of neus.	Onvoldoende vochtigheidsgraad.	Verhoog de instelling van de verwarmer op de luchtbevochtiger.
Ernstige condensvorming of water in slangen.	1. Te hoge temperatuur ingesteld voor verwarmer. 2. De verwarmde luchtbevochtiger staat hoger dan de patiënt. 3. Luchtbevochtigerkamer te vol.	1. Zet de verwarmer in een lagere stand. 2. Verplaats het apparaat naar een lagere positie. 3. Zorg dat het waterniveau in de kamer onder het maximale peil blijft.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

De luchtbevochtigerhouder vereist geen routineonderhoud.

SPECIFICATIES

Vochtuitvoer (in bedrijf):≥10 mgH2O/l lucht

Afmetingen: 6,6 cm H x 16,0 cm B x 21.3 cm D

Gewicht: 0,794 kg

Netfrequentie: 50/60 Hz

Stroomverbruik: 85 watt

DV5HH: 100–240V~, 0,95 A

Thermische uitschakeling verwarmingsplaat: 105 °C

Stroom-/temperatuurregeling: Instelling van I (minimaal) t/m I0 (maximaal)

Temperatuur verwarmingsplaat: ongeveer 29 °C tot ongeveer 65 °C

Bedrijfstemperatuur: 5 °C tot 40 °C

Luchtvochtigheid in bedrijf: 0 tot 95% RV, niet-condenserend

Atmosferische omstandigheden in bedrijf: 70,0–106,0 kPa

Temperatuurbereik bij opslag en transport: –40 °C tot +70 °C

Luchtvochtigheid bij opslag en transport: 0 tot 95% RV, niet-condenserend

Bereik atmosferische druk bij opslag en transport: 50,0–106,0 kPa

Klasse II apparatuur; Toegepaste onderdelen Type BF; continue werking

IPX1, druiptwaterbestendig, verticaal

TWEE JAAR BEPERKTE GARANTIE

Voor het DeVilbiss model verwarmde luchtbevochtigersysteem, model DV5HH geldt een garantie van twee jaar op productie- en materiaalfouten, vanaf de datum van aanschaf (met uitzondering van 90 dagen op de kamer). Eventuele defecte onderdelen zullen, naar keuze van DeVilbiss, worden gerepareerd of vervangen mits het apparaat gedurende die periode niet onjuist is gebruikt of is gerepareerd door onbevoegden. Zorg ervoor dat eventuele storingen niet het gevolg zijn van het feit dat het apparaat onvoldoende is schoongemaakt of dat de instructies niet zijn uitgevoerd. Deze garantie geldt niet voor normale slijtage van de O-ringafdichting. Als reparatie noodzakelijk is, neemt u contact op met uw DeVilbiss-leverancier of de serviceafdeling van DeVilbiss voor nadere instructies.

Verenigde Staten (800) 338 19 88, (814) 443 48 81

Canada (905) 660 24 59

Europa +44 (138) 444 66 88.

NB – Deze garantie voorziet niet in het beschikbaar stellen van een vervangend apparaat, het vergoeden van de gemaakte kosten bij het huren van een apparaat wanneer dit apparaat wordt gerepareerd of het vergoeden van arbeidskosten bij het repareren of vervangen van defecte onderdelen.

ER WORDT GEEN ANDERE EXPLICIETE GARANTIE GEBODEN. IMPLICIETE GARANTIES, WAARONDER DE GARANTIE VAN VERHANDELBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, GELDEN UITSLUITEND VOOR DE GELDIGHEIDSPERIODE VAN DE EXPLICIETE GARANTIE EN ALLE IMPLICIETE GARANTIES WORDEN, VOOR ZOVER TOEGESTAAN DOOR DE WET, UITGESLOTEN. DIT VERTEGENWOORDIGT HET ENIGE RECHTSMIDDEL EN DE AANSPRAKELIJKHEID VOOR ALLE GEVOLG- EN INDIRECTE SCHADE OP BASIS VAN ENIGE GARANTIE WORDT UITGESLOTEN, VOOR ZOVER UITSLUITING HIERVAN WORDT TOEGESTAAN DOOR DE WET. IN SOMMIGE STATEN IS BEPERKING VAN DE GELDIGHEIDSDUUR VAN EEN IMPLICIETE GARANTIE OF VAN DE BEPERKING OF UITSLUITING VAN GEVOLG- EN INDIRECTE SCHADE NIET TOEGESTAAN, ZODAT DE BOVENGENOEMDE BEPERKING OF UITSLUITING MOGELIJK NIET OP U VAN TOEPASSING IS.

Deze garantie biedt u specifieke wettelijke rechten. Bovendien bestaat de kans dat u nog andere rechten hebt, die van land tot land kunnen verschillen.

CONFORMITEITSVERKLARING

Producent: Sunrise Medical dba DeVilbiss Healthcare
Adres: Respiratory Products Division
100 DeVilbiss Drive
Somerset, Pennsylvania 15501-2125 VS

Productomschrijving: CPAP

Catalogusnummers: DeVilbiss® IntelliPAP™ en SleepCube™
DV5X Series Standaard DV5I Series en
AutoAdjust DV54 Series en Verwarmde
luchtbevochtiger Model DV5HH

Hierbij verklaren wij dat het bovengenoemde product voldoet aan de vereisten van EG-norm 93/42/EEG en de volgende specificaties:

Klasse: IIa, Rule 2

Toegepaste kwaliteitsstelselnormen: ISO 13485:2003

Aangemelde instantie: TÜV NORD

MDD: Annex II toegepast

Toegepaste veiligheidsnormen: IEC 60601-1:1988 + A1 1995
IEC 60601-1-4:2000
ISO 14971:2000
EN ISO 17510:2002.

EMC-compatibel met: IEC 60601-1-2:2001

Geautoriseerde vertegenwoordiger: Sunrise Medical Ltd.
Sunrise Business Park
High Street
Wollaston, West Midlands DY8 4PS

ENGLAND

44-138-444-6688

®Gedeponeerd bij het U. S. Patent and Trademark Office en in andere landen.

CE 0044